

CS	Návod k použití	2
PT	Manual de instruções	14
RO	Manual de utilizare	26
SK	Návod na používanie	39
ES	Manual de instrucciones	50

Varná deska

Placa

Plită

Varný panel

Placa de cocción

USER MANUAL

ZGG65414

Obsah

Bezpečnostní informace	2
Instalace	4
Popis spotřebiče	7
Provoz	7
Užitečné rady a tipy	8

Čištění a údržba	9
Co dělat, když...	10
Technické údaje	11
Poznámky k ochraně životního prostředí	
	12

Změny vyhrazeny.



Bezpečnostní informace

Upozornění Tyto pokyny platí jen pro ty země, jejichž zkratky jsou uvedeny na obalu návodu k použití.

i Přečtěte si pečlivě tento návod ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím k zajištění bezpečného a správného provozu. Tento návod k použití vždy uchováte spolu se spotřebičem, i při případném stěhování nebo prodeji. Uživatelé musí dokonale seznámeni s obsluhou a bezpečnostními funkcemi spotřebiče.

Všeobecné bezpečnostní informace

Upozornění Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí. Spotřebič mohou používat jen v případě, že je sledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim dávají příslušné pokyny k použití spotřebiče.

Dětská pojistka

- Tento spotřebič smějí používat pouze dospělí. Na děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehráli.
- Všechny obaly uschovejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení nebo zranění.
- Dbejte na to, aby se děti ke spotřebiči nepřibližovaly během a po jeho používání, a to až do doby, než spotřebič vychladne.

Použití spotřebiče

- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly, nálepky a ochrannou fólii nerezového panelu varné desky (pokud je součástí spotřebiče). Ne-

odstraňujte typový štítek. Mohlo by dojít k porušení záruky.

- Po každém použití nastavte varné zóny do polohy vypnuto.
- Hořáky a přístupné části jsou během a po použití horké. Na varnou desku nepokládejte přístroje nebo pokličky. Nádobí a jeho obsah se mohou převrhnout. Hrozí nebezpečí popálení.
- Horké tuky a oleje se mohou velmi rychle vznítit. Hrozí nebezpečí požáru.
- Zapnutý spotřebič nenechávejte bez dozoru.
- Při vaření spotřebič vždy sledujte.
- Nedovolte, aby do otvorů na povrchu varné desky přetekly tekutiny.
- Nepoužívejte varnou desku bez nádobí.
- Tento spotřebič je určen pouze k domácímu použití. Nepoužívejte jej ke komerčním nebo průmyslovým účelům.



Pozor Tento spotřebič je určen výhradně pro přípravu jídel. Nesmí být používán k jiným účelům, například k vytápění místností.

- Používejte pouze nádobí s průměrem vhodným pro rozměry hořáků. Hrozí nebezpečí přehřátí a prasknutí skleněné desky (je-li součástí spotřebiče).
- Nepoužívejte pánve s průměrem menším než rozměr hořáku. Plameny by mohly ohřát držadlo pánve. Viz tabulka v kapitole „Užitečné rady a tipy“.
- Nádobí nesmí přesahovat do zóny s ovladači.

- Ujistěte se, že nádobí nepřesahuje přes okraje varné desky a že je umístěno na střed hořáků, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.
- Nepoužívejte nestabilní nádobí nebo nádobí s poškozeným dnem. Hrozí riziko jeho náhodného převržení.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty, předměty nasáklé hořlavinami, spékavé předměty (například z plastu nebo hliníku) nebo tkaniny. Hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru.
- Používejte pouze příslušenství dodávané se spotřebičem.
- Během připojování spotřebiče do síťové zásuvky buďte opatrní. Dbejte na to, aby se elektrické přívodní kabely nedotýkaly spotřebiče nebo horkého nádobí. Elektrické kabely nesmí být zamotané.

Instalace

- **Přečtěte si tyto pokyny. Výrobce nezodpovídá za úrazy osob či zvířat nebo za škody na majetku způsobené nedodržením těchto požadavků.**
- **Aby nedošlo k poškození zařízení nebo zranění osob, smí instalaci a připojení spotřebiče k napájení a plynu nebo jeho seřízení a údržbu provádět pouze kvalifikovaní pracovníci v souladu s platnými normami a místními předpisy.**
- Zkontrolujte, zda se spotřebič při dopravě nepoškodil. Poškozený spotřebič nezapojte. V případě potřeby se obraťte na dodavatele.
- Vestavné spotřebiče se smějí používat pouze pro zabudování do vhodných vestavných modulů a pracovních ploch, které splňují příslušné normy.
- Neinstalujte varnou desku nad domácí spotřebiče, pokud to pokyny k instalaci nedovolují.
- Spotřebič instalujte pouze na pracovní plochu s rovným povrchem.

- Spotřebič neupravujte, ani nijak neměňte jeho technické parametry. Hrozí nebezpečí úrazu nebo poškození spotřebiče.
- Vždy dodržujte zákony, předpisy, směrnice a normy platné v zemi použití spotřebiče (bezpečnostní a recyklační předpisy, elektrické bezpečnostní normy atd.).
- Dodržujte minimální vzdálenosti od ostatních spotřebičů a nábytku.
- Instalujte ochranu před úrazem elektrickým proudem, například při instalaci zásuvek přímo pod varnou desku je nutné pod spotřebič umístit ochrannou desku.
- Oříznuté okraje pracovní desky chraňte před poškozením a izolujte před vlhkostí správným těsnicím prostředkem.
- Izolujte spotřebič pomocí vhodného těsniva tak, aby mezi pracovní deskou a spotřebičem nebyla žádná mezera.
- Chraňte spodní stranu spotřebiče před poškozením vlhkem a párou, např. z myčky nádobí nebo trouby.
- Neinstalujte spotřebič v blízkosti dveří nebo pod okna. Při otevření dveří nebo oken byste mohli srazit horké nádoby z varné desky.
- Před instalací se ujistěte, že místní podmínky přívodní sítě (typ a tlak plynu) odpovídají potřebám spotřebiče. Podmínky pro nastavení spotřebiče jsou uvedeny na typovém štítku, který se nachází u přívodní plynové trubky.
- Tento spotřebič není připojen k zařízení na odvod spalin. Musí být instalován a připojen podle platných instalačních předpisů. Zvláštní pozornost věnujte požadavkům na správné větrání.
- **Při použití plynového varného spotřebiče vzniká v místnosti, ve které je spotřebič instalovaný, teplo a vlhko. Zajistěte, aby bylo v kuchyni dobré odvětrávání: přirozené větrací otvory nechte otevřené, nebo instalujte mechanické větrací zařízení (mechanickou odsávací digestoř).**
- Dlouhodobé intenzivní používání spotřebiče vyžaduje dodatečné větrání

(například otevřením okna nebo zvýšením stupně mechanického větrání – pokud je jím místnost vybavena).

- Dodržujte pečlivě pokyny k elektrickému připojení. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před každou údržbou nebo čištěním odpojte spotřebič od zdroje elektrického napájení.**
- Elektrická svorkovnice je pod napětím.
- Odpojte elektrickou svorkovnici od zdroje napětí.
- Instalaci proveďte tak, aby správně zajišťovala ochranu před úrazem elektrickým proudem.
- Volné a nesprávné spojení síťové zástrčky se zásuvkou může mít za následek přehřátí svorky.
- Správné připojení svorek musí provést kvalifikovaný elektrikář.
- K odlehčení silového pnutí v kabelu použijte odlehčovací sponu.
- Použijte správný přívodní kabel a poškozený síťový kabel nahraďte správným kabe-

lem. Obratťe se na místní servisní středisko.

- Spotřebič musí mít elektrickou instalaci, která umožňuje odpojení všech pólů spotřebiče od sítě s mezerou mezi kontakty nejméně 3 mm.
- Pokud je blízko svorkovnice upevňovací konzole, vždy dbejte na to, aby připojovací kabel nepřišel do styku s hranou konzole.
- Je nutné instalovat správná izolační zařízení: ochranné vypínače vedení, pojistky (pojistky šroubového typu se musí odstranit z držáku), ochranné jističe a stykače.

Likvidace spotřebiče

- Aby nedošlo k úrazu nebo vzniku škod:
 - Odpojte zařízení od elektrické sítě.
 - Odřízněte napájecí kabel v místě napojení na spotřebič a zlikvidujte jej.
 - Pokud jsou osazeny vnější plynové trubky, zbruste je.
 - Informace o likvidaci spotřebiče získáte od místních autorizovaných zařízení.

Instalace

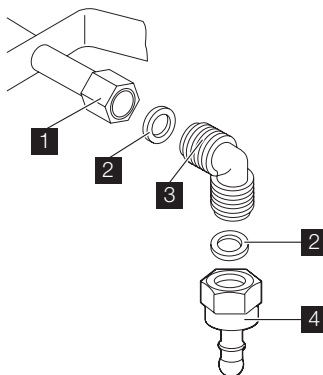
⚠ Upozornění Následující pokyny k instalaci a údržbě smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci v souladu s platnými předpisy.

Připojení plynu

Zvolte pevné přípojky nebo použijte hadici z nerezové oceli v souladu s platnými předpisy. Pokud použijete kovové hadice, dbejte na to, aby se nikde nedotýkaly pohyblivých částí, ani nebyly nikde stlačeny. Stejně opatrní buďte u instalace varné desky spolu s troubou.

Důležité Zajistěte, aby tlak přívodu plynu do zařízení odpovídal doporučeným hodnotám. Nastavitelná přípojka je připevněna k úplné rampě pomocí matice se závitem G 1/2". Sešroubujte celou připojovací trubku (nebo hadici) nejprve bez dotažení, zafixujte ji ve

správném směru a teprve potom ji pevně dotáhněte.



- 1 Konec hřídele s maticí
- 2 Podložka (dodatková podložka pouze pro Slovinsko a Turecko)

3 Potrubní koleno

4 Gumový držák na potrubí pro kapalný plyn (pouze pro Slovinsko a Turecko)

Zkapalněný plyn: použijte držák gumové hadice. Vždy použijte těsnění. Pak pokračujte s připojením plynu. Pružnou hadici lze použít za těchto podmínek:

- nesmí se zahřát na vyšší než pokojovou teplotu, vyšší než 30 °C;
- nesmí být delší než 1500 mm;
- nesmí být přiskrcena;
- nesmí být vystavena tahu nebo zkroucení;
- nesmí být v kontaktu s ostrými kraji nebo rohy;
- musí být snadno přístupná, aby mohl být kontrolován její stav.

Při kontrole stavu pružné hadice se zjišťuje, zda:

- nemá po celé délce ani na koncích trhliny, zářezy nebo známky ohoření;
- materiál není ztvrdlý, ale má svou normální pružnost;
- spojovací svorky nejsou rezavé;
- doba její životnosti není prošlá.

Zjistíte-li jakoukoli z uvedených závad, hadici neopravujte, ale vyměňte ji.

Důležité Po dokončení instalace se ujistěte, že jsou těsnění u všech spojek v pořádku. Použijte mýdlový roztok, **nikoliv plamen!**

Výměna trysek

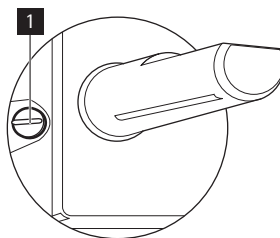
1. Sundejte mřížky určené pod nádoby.
2. Odstraňte kryty a koruny hořáku.
3. Pomocí nástrčného klíče 7 odšroubujte vstřikovací trysky a nahraďte je tryskami potřebnými pro používaný druh plynu (viz tabulka v kapitole „Technické údaje“).
4. Jednotlivé díly opět sestavte stejným postupem v opačném pořadí.
5. Vyměňte typový štítek (nachází se v blízkosti přívodního plynového potrubí) za takový, který odpovídá novému druhu dodávaného plynu. Tento štítek můžete najít v balíčku dodávaném se spotřebičem.

Pokud je tlak plynu nestálý nebo jiný, než je požadovaný tlak, je nutné instalovat na přívodní plynové potrubí vhodný nastavovač tlaku.

Nastavení minimální hodnoty

Nastavení minimální intenzity plamene hořáků:

1. Zapalte hořák.
2. Otočte ovladač do minimální polohy.
3. Demontujte regulační knoflík.
4. Úzkým šroubovákem nastavte polohu obtokového šroubu.



1 Obtokový šroub

- Jestliže přejdete ze zemního plynu G20 20 mbar (nebo na zemní plyn G20 13 mbar ¹⁾) na zkapalněný plyn obtokový šroub zcela zašroubujte a utáhněte.
- Při přechodu ze zkapalněného plynu na zemní plyn G20 20 mbar povolte obtokový šroub asi o 1/4 otáčky.
- Při přechodu ze zemního plynu G20 20 mbar na zemní plyn G20 13 mbar ¹⁾ povolte obtokový šroub asi o 1/4 otáčky.
- Při přechodu ze zkapalněného plynu na zemní plyn G20 13 mbar ¹⁾ povolte obtokový šroub asi o 1/2 otáčky.
- Při přechodu ze zemního plynu G20 13 mbar ¹⁾ na zemní plyn G20 20 mbar utáhněte obtokový šroub asi o 1/4 otáčky.

1) pouze pro Rusko

⚠ Upozornění Zkontrolujte, zda plamen nezhasne, otočíte-li ovladačem rychle z maximální do minimální polohy.

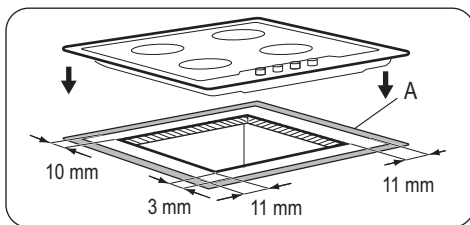
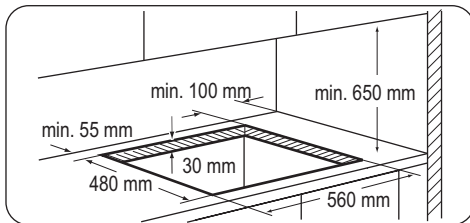
Připojení k elektrické síti

- Uzemněte spotřebič v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Přesvědčte se, že jmenovité napětí a typ napájení na typovém štítku odpovídají napětí a výkonu místního zdroje napájení.
- Spotřebič se dodává s napájecím kabelem. Ten musí být vybaven správnou zástrčkou vhodnou pro danou zátěž vyznačenou na typovém štítku. Zástrčka musí být zasunuta do správné zásuvky.
- Jakoukoliv elektrickou součást smí nainstalovat či vyměnit pouze technik servisního střediska nebo jiný kvalifikovaný servisní pracovník.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
- Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
- Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.
- Spotřebič nesmí být připojen pomocí prodlužovacího kabelu, rozdvojky ani vícenásobného připojení (nebezpečí požáru). Zkontrolujte, zda uzemnění splňuje platné normy a nařízení.
- Napájecí kabel musí být veden tak, aby se nedotýkal horkých částí.
- Připojte spotřebič k síti pomocí zařízení, které umožňuje odpojení všech pólů spotřebiče od zdroje napájení s mezerou mezi kontakty nejméně 3 mm, tj. např. ochranné vypínače vedení, spouštěče uzemnění nebo pojistky.
- Žádná z částí připojovacího kabelu nesmí mít teplotu vyšší než 90 °C. Modrý nulový vodič musí být připojen do svorkovnice označené písmenem „N“. Hnědý (nebo černý) zabarvený fázový vodič (připojený ve svorkovnici ke kontaktu označenému písmenem „L“) musí být vždy připojen k fázi (živý).

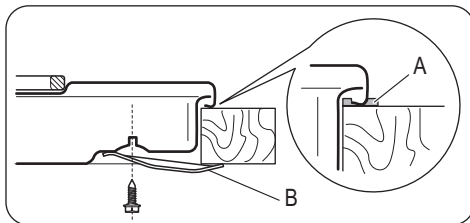
Výměna připojovacího kabelu

Připojovací kabel vyměňte pouze za kabel H05V2V2-F T90 nebo ekvivalentní typ. Ujistěte se, že průřez kabelu odpovídá napětí a provozní teplotě. Zemní vodič zbarvený žlutozeleně musí být přibližně o 2 cm delší než hnědý (nebo černý) fázový vodič.

Vestavba



A) dodávané těsnivo



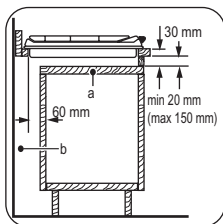
A) dodávané těsnivo

B) dodávané konzole

Možnosti zapuštění

Kuchyňská skříňka s dvířky

Panel instalovaný pod varnou deskou musí být snadno odnímatelný a umožňovat snadný přístup v případě, že je nutný technický zásah.



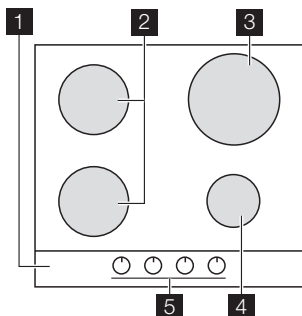
- a) Odnímatelný panel
b) Prostor pro přípojky

Kuchyňská skříňka s troubou

Rozměry výřezu pro varnou desku musí odpovídat uvedeným hodnotám a kuchyňská

Popis spotřebiče

Uspořádání varné desky



- 1 Povrch varné desky
2 Středně rychlý hořák
3 Rychlý hořák
4 Pomocný hořák
5 Ovladače

Ovladače

Symbol	Popis
	bez přívodu plynu / poloha vypnuto

Symbol	Popis
	poloha pro zapálení / maximální přívod plynu
	minimální přívod plynu

Provoz

Zapálení hořáku

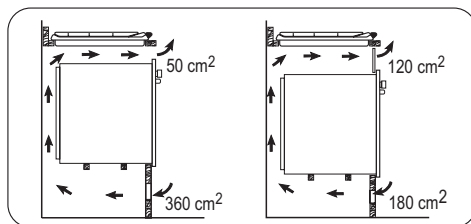
Upozornění Při používání otevřeného ohně v kuchyni buďte velmi opatrní. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za chybné použití plamene.

i Hořák vždy zapalte před tím, než na něj postavíte nádobu.

Zapálení hořáku:

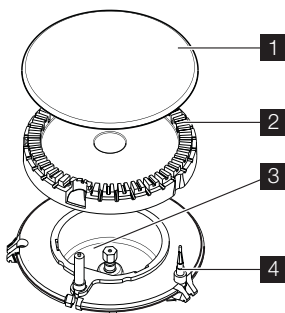
- Otočte ovladačem doleva do mezní polohy () a stiskněte jej.

linka musí být vybavena otvory pro trvalý přívod vzduchu. Elektrické připojení varné desky a trouby musí být z bezpečnostních důvodů instalováno odděleně a umožňovat snadné vyjmutí trouby z linky.



2. Držte ovladač zatlačený asi 5 sekund, aby se termočlánek zahřál. V opačném případě bude přívod plynu přerušen.
3. Když se plamen ustálí, nastavte jeho intenzitu.

i Jestliže se hořák ani po několika pokusech nezapálí, zkontrolujte, zda je rozdělovač plamene a jeho víčko ve správné poloze.



- 1 Kryt hořáku
- 2 Koruna hořáku
- 3 Zapalovací svíčka
- 4 Termočlánek

! **Upozornění** Ovladač stiskněte na maximálně 15 sekund.

Užitečné rady a tipy

Úspora energie

- Je-li to možné, vždy zakrývejte nádoby pokličkami.
- Jakmile se jídlo začne vařit, stáhněte plamen, aby se jen dusilo.

! **Upozornění** Používejte hrnce a pánve, jejichž průměr je vhodný pro rozměr hořáku.

Nepoužívejte nádoby na vaření, které přesahují přes okraje desky.

Hořák	Průměry nádobí
Rychlý	160 - 260 mm

Jestliže se hořák po uplynutí 15 sekund nezapálí, uvolněte ovladač, otočte ho do polohy vypnuto a před dalším pokusem o zapálení hořáku alespoň jednu minutu počkejte.

Důležité Při přerušení dodávky elektrického proudu můžete hořák zapálit i bez elektrického zařízení. V takovém případě přiložte k hořáku plamen, zatlačte na příslušný ovladač a otočte jím proti směru hodinových ručiček na maximální pozici puštěného plynu.

i Jestliže plamen z nějakého důvodu zhasne, otočte ovladačem do polohy vypnuto a po nejméně 1 minutě se pokuste hořák znovu zapálit.

i Generátor jisker se může spustit automaticky při zapnutí elektrické sítě, po instalaci nebo výpadku proudu. Je to normální jev.

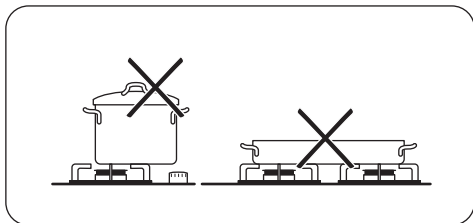
Zavření hořáku

Chcete-li plamen zavřít, otočte ovladačem na symbol ● .

! **Upozornění** Před sejmutím nádoby z hořáku vždy nejdříve ztlumte nebo zhasněte plamen.

Hořák	Průměry nádobí
Přední středně rychlý	120 - 180 mm
Zadní středně rychlý	120 - 220 mm
Pomocný	80 - 160 mm

⚠ Upozornění Hrnce nesmí přesahovat do zóny s ovladači. Plamen ohřeje ovládací oblast.
Nedávejte stejnou pánev na dva hořáky.



⚠ Upozornění K dosažení co největší stability a nižší spotřeby plynu postavte hrnce vždy tak, aby držadla nepřechýlala

Čištění a údržba

⚠ Upozornění Před čištěním spotřebič vypněte a nechte ho vychladnout. Před každou údržbou nebo čištěním odpojte spotřebič od zdroje elektrického napájení.

⚠ Upozornění Z bezpečnostních důvodů nečistěte spotřebič parními nebo vysokotlakými čistícími přístroji.

⚠ Upozornění Nepoužívejte drátěnky, kyseliny nebo abrazivní materiály. Spotřebič by se mohl poškodit.

i Škrábance nebo tmavé skvrny na povrchu nemají vliv na funkci spotřebiče.

- Mřížky pod nádoby lze pro pohodlnější čištění vyjmout.
- Smaltované části, kryt a korunku hořáků umyjte vlažnou vodou se saponátem a před jejich vložením zpět je řádně osušte.
- Části z nerezavějící oceli omyjte vodou a pak osušte měkkým hadrem.
- Mřížky pod nádoby **nejsou** vhodné pro mytí v myčce. Musí být myty **ručně**.
- Při ručním mytí mřížek pod nádoby buďte opatrní při jejich osušování, protože smaltování někdy zanechává drsné hrany. V případě potřeby odstraňte odolné skvrny pomocí pastového čistícího prostředku.

přes okraje varné desky a hrnce byly umístěné na středu hořáků.

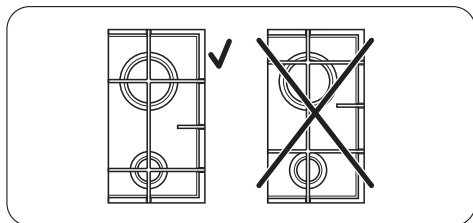
Abyste zabránili rozliti a případnému poranění, nepokládejte na hořáky nestabilní nebo deformované hrnce.

⚠ Upozornění Nedoporučujeme používat rozptylovače plamene.

Varování ohledně akrylamidů

Důležité Podle nejnovějších vědeckých poznatků mohou akrylamidy vznikající při smažení jídel dohněda (zejména u škrobnatých potravin) poškozovat zdraví. Doporučujeme proto vařit při nejnižších teplotách a nenechávat jídlo příliš zhnědnout.

- Po vyčištění mřížky pod nádoby správně umístěte.
- Mají-li hořáky správně fungovat, musí být ramena mřížek pod nádoby ve středu hořáků.



- **Při snímání mřížek pod nádoby buďte velmi opatrní, aby nedošlo k poškození varné desky.**

Po vyčištění spotřebič osušte měkkým hadrem.

Při vysokém zahřátí může nerezová ocel ztratit lesk. Z tohoto důvodu nesmíte vařit v nádobách z masťku, v kameninových pánvích nebo na litinových plátech. Povrch varné desky nechraňte při používání hliníkovou fólií.

Odstranění nečistot:

1. – **Okamžitě odstraňte:** roztavený plast, plastovou folii nebo jídlo obsahující cukr.

- **Spotřebič vypněte a nechte jej vychladnout** před čištěním: skvrn od vodního kamene, vodových kroužků, tukových skvrn nebo kovově lesklého zbarvení. Použijte speciální čisticí prostředek vhodný na povrch varné desky.
- 2. Vyčistěte spotřebič vlhkým hadrem s malým množstvím čisticího prostředku.
- 3. Nakonec **spotřebič vytřete čistým hadrem do sucha.**

Čištění zapalovací svíčky

Elektrické zapalování se provádí pomocí keramické zapalovací svíčky s kovovou elektrodou. Udržujte tyto součásti čisté, aby hořáky dobře zapalovaly, a kontrolujte průchodnost otvorů v koruně hořáků.

Pravidelná údržba

Pravidelně si v servisním středisku objednávejte kontrolu stavu přívodní plynové trubky a nastavovače tlaku, je-li instalován.

Co dělat, když...

Problém	Možná příčina	Řešení
Při zapalování plynu nevzniká jiskra.	• Je přerušena dodávka elektrického proudu.	• Zkontrolujte, zda je spotřebič připojen a zda je zapnut zdroj elektrického proudu. • Zkontrolujte pojistku. Jestliže pojistka vypadne vícekrát, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
Plamen zhasíná ihned po zapálení.	• Víčko hořáku a rozdělovač plamene jsou nasazeny nesymetricky. • Termočlánek není zahřátý na dostatečnou teplotu.	• Zkontrolujte, zda jsou víčko hořáku a rozdělovač plamene správně nasazeny. • Po zapálení plamene podržte ovladač stisknutý ještě asi 5 sekund.
Plynový kroužek hoří nerovnoměrně.	• Rozdělovač plamene je ucpaný zbytky jídla.	• Zkontrolujte, zda není hlavní tryska zanesená a zda na rozdělovači plamene nejsou zbytky jídla.

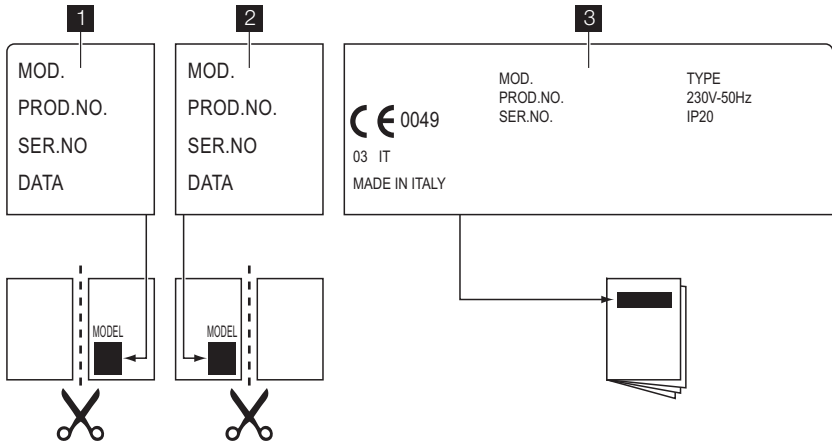
Pokud dojde k poruše, pokuste se nejprve závadu odstranit sami. Pokud problém nemůžete vyřešit sami, obraťte se prosím na svého prodejce nebo místní servisní středisko.

i V případě chyby v obsluze spotřebiče nebo v případě, že instalaci neprovedl

autorizovaný technik, budete muset návštěvu servisního technika nebo prodejce zaplatit, i když je spotřebič ještě v záruce.

Štítky dodávané v sáčku s příslušenstvím

Nalepte samolepící štítky následujícím způsobem:



1 Nalepte jej na záruční list a odešlete tuto část

2 Nalepte jej na záruční list a uschovejte si tuto část

3 Nalepte jej na návod k použití

K rychlé a účinné pomoci jsou nezbytné tyto údaje. Tyto údaje jsou k dispozici na typovém štítku.

• Označení modelu

• Výrobní číslo (PNC)

• Sériové číslo (S.N.)

Používejte pouze originální náhradní díly.

Můžete je zakoupit pouze v našem servisním středisku a autorizovaných obchodech s náhradními díly.

Technické údaje

Rozměry varné desky

Šířka:	594 mm
Délka:	510 mm

Rozměry výřezu pro varnou desku

Šířka:	560 mm
Délka:	480 mm

Tepelný výkon

Rychlý hořák:	3,0 kW
Středně rychlý hořák:	2,0 kW
Pomocný hořák:	1,0 kW
CELKOVÝ VÝKON:	G20 (2H) 20 mbar = 8 kW G30 (3B/P) 30 mbar = 567 g/h G31 (3B/P) 30 mbar = 557 g/h

Elektrické napájení:	230 V ~ 50 Hz
Připojení plynu:	G 1/2"
Kategorie:	II2H3B/P
Přívod plynu:	G20 (2H) 20 mbar
Třída spotřebiče:	3

Hořák	Ø trysek v 1/100 mm
Pomocný	28
Středně rychlý	32
Rychlý	42

Průměry ventilů

Plynové hořáky

HOŘÁK	NORMÁLNÍ VÝKON kW	SNÍŽENÝ VÝKON kW	NORMÁLNÍ VÝKON				
			ZEMNÍ PLYN G20 (2H) 20 mbar		LPG (Propan-butan) G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar		
			vstřikování 1/100 mm	m³/h	vstřikování 1/100 mm	G30 g/h	G31 g/h
Pomocný	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Středně rychlý	2.0	0.45	96	0.190	71	145	143
Rychlý	3.0 (zemní plyn) 2.8 (LPG)	0.75	119	0.286	86	204	200

Plynové hořáky G20 13 mbar - jen Rusko

HOŘÁK	NORMÁLNÍ VÝKON kW	SNÍŽENÝ VÝKON kW	NORMÁLNÍ VÝKON ZEMNÍ PLYN G20 (2H) 13 mbar	
			vstřikování 100/ mm	m³/h
Pomocný	0.9	0.33	80	0.095
Středně rychlý	1.4	0.45	105	0.148
Rychlý	1.9	0.75	120	0.201

Poznámky k ochraně životního prostředí

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a

lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Obalový materiál



Obalové materiály neškodí životnímu prostředí a jsou recyklovatelné. Plastové

díly jsou označeny značkami: >PE<, >PS< apod. Zlikvidujte prosím veškerý obalový materiál jako domácí odpad ve vhodném kontejneru v místě svého bydliště.

Índice

Informações de segurança	14
Instalação	16
Descrição do produto	20
Funcionamento	20
Sugestões e conselhos úteis	21

Manutenção e limpeza	22
O que fazer se...	23
Dados técnicos	24
Preocupações ambientais	25

Sujeito a alterações sem aviso prévio.



Informações de segurança



Advertência Estas instruções são apenas válidas nos países cujos símbolos são apresentados na capa deste manual.



Para sua segurança e funcionamento correcto da máquina, leia este manual cuidadosamente antes da instalação e utilização. Guarde sempre estas instruções com a máquina mesmo que seja transferida ou vendida. Os utilizadores devem conhecer por completo o funcionamento e as características de segurança da máquina.

Segurança geral



Advertência O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou que não possuam o conhecimento e a experiência necessários. Devem ser vigiadas ou receber formação para a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Segurança para crianças

- O aparelho só pode ser utilizado por adultos. As crianças têm de ser supervisionadas de modo a não brincarem com o aparelho.
- Mantenha todas as embalagens fora do alcance das crianças. Existe o risco de asfixia e ferimentos pessoais.
- Mantenha as crianças afastadas do aparelho, durante e após o seu funcionamento, até o aparelho arrefecer.

Utilização

- Antes da primeira utilização, remova do aparelho todo o material de embalagem, os autocolantes e a película de protecção do pai-

nel da placa em aço inoxidável (se aplicável). Não remova a placa de características. Isso pode invalidar a garantia.

- Desactive (posição "off") as zonas de cozedura após cada utilização.
- Os queimadores e as partes acessíveis ficam quentes durante e após a utilização. Não coloque talheres ou tampas de painéis sobre a mesa de trabalho. O tacho e o respectivo conteúdo podem virar. Existe o risco de queimaduras.
- As gorduras e os óleos quentes podem inflamar muito rapidamente. Existe o risco de incêndio.
- Não deixe o aparelho a funcionar sem vigiância.
- Monitorize sempre o aparelho durante o funcionamento.
- Não deixe verter líquidos para os orifícios na parte superior da placa
- Não utilize a placa sem tachos.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não utilize o aparelho para fins comerciais e industriais.



Cuidado Este aparelho destina-se apenas para cozinhar. Não pode ser usado para outras funções como, por exemplo, aquecimento de divisões.

- Utilize apenas tachos com um diâmetro adequado às dimensões dos queimadores. Existe o risco de sobreaquecimento e ruptura da placa de vidro (se aplicável).
- Não utilize uma panela com um diâmetro inferior à dimensão do queimador. As chamas podem aquecer as pegadas da panela. Consul-

te as tabelas no capítulo "Sugestões e conselhos úteis".

- Os tachos não devem alcançar a zona de comando.
- Certifique-se de que os tachos não ultrapassam as extremidades da mesa de trabalho e que estão posicionados nos centros dos anéis, de forma a evitar riscos de segurança.
- Não utilize tachos instáveis ou tachos que tenham a base danificada. Existe o risco de tombamento e acidente.
- Não coloque produtos inflamáveis, artigos embebidos em produtos inflamáveis e/ou objectos que derretam (feitos de plástico ou alumínio) dentro, perto ou sobre o aparelho. Existe o risco de explosão ou incêndio.
- Utilize apenas os acessórios fornecidos com o aparelho.
- Tenha cuidado quando ligar o aparelho às tomadas próximas. Não permita que as ligações eléctricas entrem em contacto com o aparelho ou com tachos quentes. Não permita que as ligações eléctricas fiquem enredadas.

Instalação

- **Leia atentamente estas instruções. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer ferimentos causados em pessoas e animais ou por danos a propriedade causados pela não observância destes requisitos.**
- **Para evitar os riscos de danos estruturais ou ferimentos pessoais, a instalação, a ligação do aparelho à alimentação eléctrica e ao sistema de gás, a configuração e a manutenção apenas devem ser efectuadas por pessoal qualificado, em conformidade com as normas e regulamentos locais em vigor.**
- Certifique-se de que o aparelho não está danificado devido ao transporte. Não ligue um aparelho danificado. Caso seja necessário, contacte o fornecedor.
- Utilize aparelhos de encastrar apenas após a montagem dos mesmos em unidades de encastrar adequadas e superfícies de trabalho em conformidade com as normas.

- Não instale a placa sobre aparelhos domésticos se as instruções de instalação não permitirem fazê-lo.
- Instale o aparelho apenas numa bancada plana.
- Não altere as especificações, nem modifique este produto. Existe o risco de ferimentos e danos no aparelho.
- Respeite na totalidade as leis, regulamentos, directivas e normas vigentes no país onde utiliza o aparelho (normas de segurança, normas de reciclagem, regras de segurança eléctrica, etc.).
- Respeite as distâncias mínimas relativamente a outros aparelhos e unidades.
- Instale uma protecção anti-choque, por exemplo, as gavetas só devem ser instaladas com um painel protector directamente por baixo do aparelho.
- Evite danos nas superfícies de corte da bancada devido à humidade utilizando um vedante adequado.
- Instale o aparelho na bancada sem deixar folga e utilizando um vedante adequado.
- Evite danos na parte inferior do aparelho devido ao vapor e à humidade, por exemplo, originários de uma máquina de lavar loiça ou de um forno.
- Não instale o aparelho perto de portas ou debaixo de janelas. Os tachos quentes podem ser derrubados da placa ao abrir portas ou janelas.
- Antes de proceder à instalação, certifique-se de que as condições de fornecimento locais (tipo de gás e pressão) estão de acordo com o ajuste do aparelho. As condições de ajuste para este aparelho estão indicadas na placa de características que pode ser encontrada no tubo de fornecimento de gás.
- Este aparelho não está ligado a um dispositivo de evacuação de produtos de combustão. O mesmo deverá ser instalado e ligado de acordo com as normas de instalação vigentes. Deve tomar especial atenção aos requisitos relativos à ventilação.
- **A utilização de um aparelho para cozedura a gás resulta em calor e humidade**

na divisão na qual está instalado. Certifique-se da existência de uma boa ventilação na cozinha: mantenha as aberturas naturais de ventilação abertas ou instale um dispositivo de ventilação mecânica (exaustor).

- **É necessária ventilação adicional (por exemplo, a abertura de uma janela ou o aumento do nível da ventilação mecânica existente) aquando do funcionamento intensivo do aparelho durante um período de tempo alargado.**
- Cumpra cuidadosamente as instruções relativas às ligações eléctricas. Existe o risco de ferimentos devido à corrente eléctrica.
- **Desligue o aparelho da alimentação eléctrica antes de executar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza.**
- A tomada da rede eléctrica está sob tensão.
- Desligue a tomada da rede eléctrica.
- Assegure-se de que a instalação é realizada correctamente de forma a proporcionar protecção anti-choque.
- Uma ligação de fichas de alimentação eléctrica e de tomadas soltas ou inadequadas poderão provocar o sobreaquecimento do terminal.
- Todas as ligações devem ser efectuadas por um electricista qualificado.
- Utilize um aperta-cabo para libertar a tensão do mesmo.

- Utilize o cabo de ligação à alimentação correcto e substitua o cabo de alimentação danificado por um cabo adequado. Contacte o centro de assistência local.
- O aparelho deve dispor de uma instalação eléctrica que lhe permita desligar o aparelho da fonte de alimentação em todos os pólos com uma largura de abertura de contacto de, no mínimo, 3 mm.
- Se o suporte de fixação estiver próximo do bloco de terminais, certifique-se sempre de que o cabo de ligação não entra em contacto com a extremidade do suporte.
- Deve dispor de dispositivos de isolamento correctos: disjuntores de protecção, fusíveis (os fusíveis de rosca devem ser retirados do suporte), barras de fuga à terra e contactores.

Eliminação do aparelho

- Para evitar riscos de ferimentos pessoais ou danos
 - Desligue o aparelho da corrente.
 - Corte o cabo de alimentação no ponto de ligação com o aparelho e elimine-o.
 - Achate os tubos de gás externos se estes estiverem instalados.
 - Contacte as autoridades locais responsáveis pela eliminação do seu aparelho.

Instalação

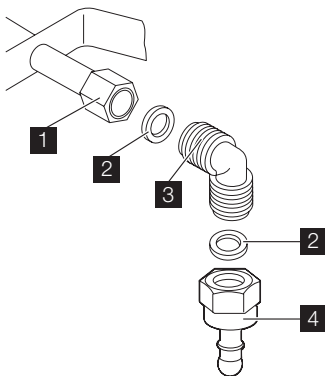
 **Advertência** As seguintes instruções de instalação, ligação e manutenção devem ser executadas por pessoal qualificado em conformidade com as normas e leis locais em vigor.

Ligação do gás

Escolha ligações fixas ou utilize um tubo flexível em aço inoxidável em conformidade com as normas em vigor. Caso utilize tubos metálicos flexíveis, tome as medidas necessárias para que estes não entrem em contacto com partes móveis ou para que não sejam esmagados. Se-

ja igualmente cuidadoso quando a placa estiver instalada em conjunto com um forno.

Importante Certifique-se de que a pressão do fornecimento de gás ao aparelho cumpre os valores recomendados. A ligação ajustável é fixada no suporte global através de uma porca roscada G 1/2". Aparafuse as peças sem força excessiva, ajuste a ligação na direcção necessária e aperte tudo.



- 1** Extremidade do veio com porca
- 2** Anilha (anilha adicional apenas para Eslovénia e Turquia)
- 3** Cotovelo
- 4** Suporte de tubo em borracha para gás líquido (apenas para Eslovénia e Turquia)

Gás líquido: utilize o suporte de tubo em borracha. Encaixe sempre a junta. De seguida, prossiga com a ligação de gás. O tubo flexível está pronto para aplicação quando:

- não ultrapassa a temperatura ambiente, ou seja, não ultrapassa os 30 °C;
- não ultrapassa 1500 mm de comprimento;
- não apresenta estrangulamentos;
- não está sujeito a tracção ou torção;
- não entra em contacto com extremidades ou cantos cortantes;
- pode ser facilmente examinado para verificação do seu estado.

O controlo e a preservação do tubo flexível consistem em verificar se:

- não apresenta fendas, cortes ou marcas de queimaduras em nenhuma extremidade, nem em toda a sua extensão;

- o material não apresenta sinais de endurecimento, mas sim a sua correcta elasticidade;
 - os grampos de fixação não estão enferrujados;
 - o prazo de validade não foi ultrapassado.
- Caso sejam detectáveis uma ou mais anomalias, não repare o tubo e substitua-o.

Importante Quando a instalação estiver concluída, certifique-se de que a vedação de cada tubo foi realizada correctamente. Utilize uma solução à base de sabão e **não uma chama!**

Substituição dos injectores

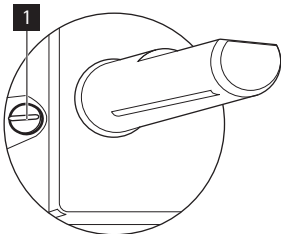
1. Remova os suportes para painéis.
2. Remova as tampas e as coroas do queimador.
3. Com uma chave de porcas de 7 mm, remova os injectores e substitua-os pelos necessários para o tipo de gás que utiliza (consulte a tabela no capítulo "Dados Técnicos").
4. Monte novamente as peças, siga o mesmo procedimento na ordem inversa.
5. Substitua a placa de características (localizada perto do tubo de fornecimento de gás) pela correspondente ao novo tipo de fornecimento de gás. Pode encontrar esta placa na embalagem fornecida com o aparelho.

Se a pressão de gás for inconstante ou diferente da pressão necessária, deve instalar um regulador de pressão adequado ao tubo de fornecimento de gás.

Regulação para o nível mínimo

Para regular o nível mínimo dos queimadores:

1. Acenda o queimador.
2. Rode o botão para a posição do nível mínimo.
3. Remova o botão.
4. Com uma chave de fendas fina, regule a posição do parafuso de by-pass.



1 Parafuso de by-pass

- Se mudar de gás natural G20 20 mbar para gás líquido, aperte totalmente o parafuso de ajuste.
- Se mudar de gás líquido para gás natural G20 20 mbar, desaperte o parafuso de by-pass cerca de 1/4 de volta.

⚠ Advertência Certifique-se de que a chama não se apaga se rodar rapidamente o botão da posição do nível máximo para a posição do nível mínimo.

Ligação eléctrica

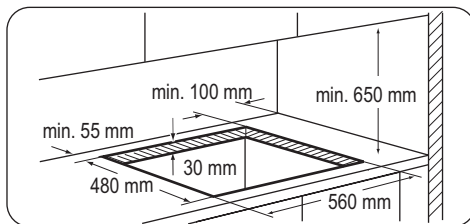
- Ligue o aparelho de acordo com as precauções de segurança.
- Certifique-se de que a tensão nominal e o tipo de alimentação na placa de características estão em conformidade com a tensão e a potência da corrente eléctrica local.
- Este aparelho é fornecido com um cabo de alimentação. Este tem de ser fornecido com uma ficha adequada e capaz de suportar a carga assinalada na placa de características. A ficha tem de ficar instalada numa tomada adequada.
- Qualquer componente eléctrico tem de ser instalado ou substituído pelo técnico do centro de assistência ou por um técnico de assistência qualificado.
- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Certifique-se de que existe acesso à ficha de alimentação após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha de alimentação.

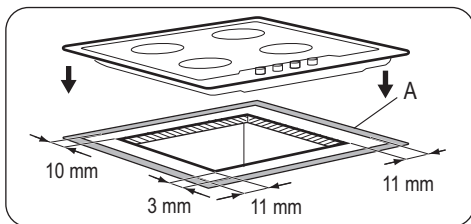
- O aparelho não deve ser ligado a um cabo de extensão, a um adaptador ou a uma ligação múltipla (risco de incêndio). Verifique se a ligação à terra está em conformidade com as normas e leis vigentes.
- O cabo de alimentação deve ser colocado de forma a que não possa entrar em contacto com qualquer peça quente.
- Ligue o aparelho à alimentação com um dispositivo que permita desligar o aparelho da alimentação em todos os pólos com uma largura de abertura de contacto de, pelo menos, 3 mm, por exemplo, corte automático de protecção da linha ou fusíveis de corte de alimentação.
- Nenhuma das partes do cabo de ligação pode atingir uma temperatura de 90 °C. O cabo azul neutro deve ser ligado ao bloco de terminais com uma etiqueta onde consta a letra "N". O cabo de fase castanho (ou preto) (instalado no terminal indicado com a letra "L") tem de estar sempre ligado à fase com corrente.

Substituição do cabo de ligação

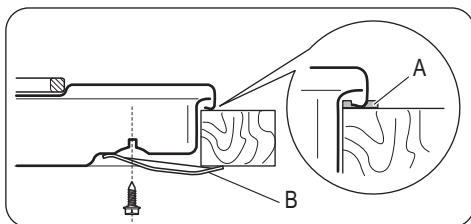
Para substituir o cabo de ligação, utilize apenas um do tipo H05V2V2-F T90 ou equivalente. Certifique-se de que a secção do cabo é adequada à voltagem e à temperatura de funcionamento. O cabo de terra amarelo/verde tem de ser aproximadamente 2 cm mais comprido do que o cabo de fase castanho (ou preto).

Encastre





A) vedante fornecido



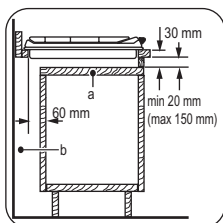
A) vedante fornecido

B) suportes fornecidos

Possibilidade de encastrar

Unidade de cozinha com porta

O painel instalado por baixo da placa tem de ser de fácil remoção e permitir um acesso fácil no caso de ser necessária a intervenção da assistência técnica.

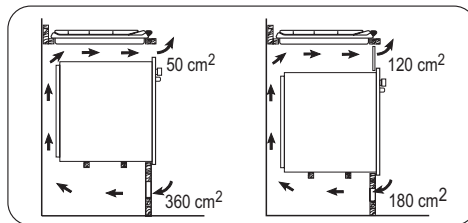


a) Painel amovível

b) Espaço para ligações

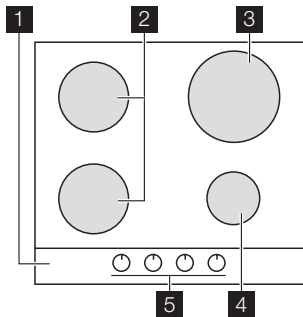
Unidade de cozinha com forno

As dimensões da cavidade destinada à placa devem respeitar as indicações e o móvel de cozinha deve estar equipado com aberturas de ventilação para permitir um fornecimento de ar contínuo. As ligações eléctricas da placa e do forno devem ser efectuadas separadamente por razões de segurança e para permitir a fácil remoção do forno do móvel.



Descrição do produto

Disposição da mesa de trabalho



- 1 Placa
- 2 Queimador semi-rápido
- 3 Queimador rápido
- 4 Queimador auxiliar
- 5 Botões de controle

Botões de comando

Símbolo	Descrição
	sem fornecimento de gás / posição desligado

Símbolo	Descrição
	posição de ignição / fornecimento máximo de gás
	fornecimento mínimo de gás

Funcionamento

Ignição do queimador

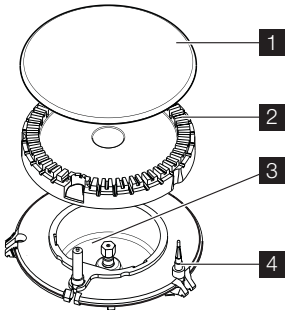
⚠️ Advertência Seja extremamente cuidadoso aquando da utilização de chama aberta no ambiente da cozinha. O fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de utilização incorrecta da chama.

i Acenda o queimador sempre antes de colocar o tacho.

Para acender o queimador:

1. Rode o botão de comando para a esquerda para a posição do nível máximo () e pressione-o.
2. Mantenha o botão de controlo pressionado durante aproximadamente 5 segundos; tal irá permitir o aquecimento do termopar. Caso contrário, o fornecimento de gás será interrompido.
3. Regule a chama após a regularização da mesma.

i Se, após algumas tentativas, o queimador não acender, verifique se a coroa e a respectiva tampa estão nas posições correctas.



- 1 Tampa do queimador
- 2 Coroa do queimador
- 3 Ignição
- 4 Termóstato

⚠️ Advertência Não mantenha o botão de comando pressionado por mais de 15 segundos.

Se o queimador não acender após 15 segundos, solte o botão de comando, rode-o para a posição off (desligado) e aguarde no mínimo 1 minuto antes de tentar acender novamente o queimador.

Importante Na ausência de electricidade, é possível acender o queimador sem o dispositivo eléctrico. Neste caso, aproxime uma chama do queimador, pressione o respectivo botão e rode-o para a esquerda para a posição de libertação máxima de gás.

i Se o queimador se apagar acidentalmente, rode o botão de comando para a posi-

Sugestões e conselhos úteis

Poupança de energia

- Sempre que possível, coloque as tampas nas panelas.
- Quando o líquido começa a ferver, reduza a chama para cozinhar em lume brando.

⚠️ Advertência Utilize tachos e panelas com diâmetro adequado à dimensão do queimador.

Não utilize recipientes para cozinhar com dimensões superiores às extremidades do disco em utilização.

Queimador	Diâmetros do tacho
Rápido	160 - 260 mm
Semi-rápido frontal	120 - 180 mm
Semi-rápido traseiro	120 - 220 mm
Auxiliar	80 - 160 mm

⚠️ Advertência Os tachos não devem alcançar a zona de comando. As chamas poderiam aquecer a zona de comando. Não coloque a mesma panela sobre dois queimadores.

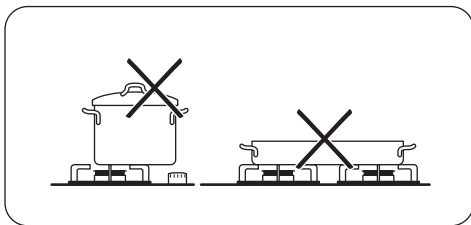
ção de desligado e aguarde no mínimo 1 minuto antes de tentar acender o queimador novamente.

i A ignição pode iniciar-se automaticamente ao ligar a rede eléctrica, após a instalação ou após um corte de energia. Isto é normal.

Desligar o queimador

Para apagar a chama, rode o botão para o símbolo ● .

⚠️ Advertência Reduza sempre a chama ou apague-a antes de retirar as panelas do queimador.



⚠️ Advertência Certifique-se de que as pegas dos tachos não ultrapassam a extremidade dianteira da placa e de que os tachos estão posicionados centralmente nos anéis, de forma a conseguir estabilidade máxima e uma redução do consumo de gás.

Não coloque tachos instáveis ou deformados nos anéis, para evitar que sejam derramados líquidos ou haja fermentos.

⚠️ Advertência Não é recomendável utilizar difusores de chamas.

Informação relativa à acrilamida

Importante De acordo com os conhecimentos científicos mais recentes, se deixar tostar alimentos (especialmente alimentos que contenham amido), a acrilamida pode representar um risco para a saúde. Assim, aconselhamos que cozinhe a baixa

temperaturas e não deixe tostar demais os alimentos.

Manutenção e limpeza

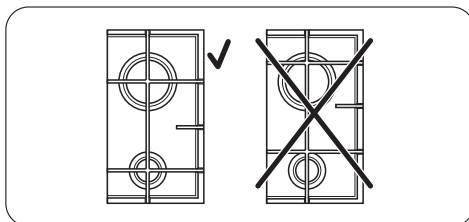
⚠️ Advertência Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer antes de o limpar. Desligue o aparelho da alimentação eléctrica antes de executar qualquer trabalho de limpeza ou manutenção.

⚠️ Advertência Por motivos de segurança, não limpe o aparelho com aparelhos de limpeza a vapor ou agentes de limpeza de alta pressão.

⚠️ Advertência Não utilize produtos de limpeza abrasivos, palha de aço ou ácidos. Podem danificar o aparelho.

i Riscos ou manchas escuras na superfície não afectam o funcionamento do aparelho.

- Pode remover os suportes para painéis para limpar facilmente a placa.
- Para limpar as partes esmaltadas, a tampa e a coroa, lave-as com água e detergente e seque-as cuidadosamente antes de voltar a colocá-las.
- Limpe as peças de aço inoxidável com água e seque com um pano macio.
- Os suportes para painéis **não são** resistentes à máquina de lavar loiça. É necessário lavá-los **à mão**.
- Quando lavar os suportes para painéis à mão, tenha cuidado quando os secar porque o processo de aplicação do esmalte pode deixar extremidades pouco polidas. Se necessário, remova as manchas difíceis com um produto de limpeza em pasta.
- Certifique-se de que posiciona os suportes para painéis correctamente após a limpeza.
- Para que os queimadores funcionem correctamente, certifique-se de que os braços dos suportes para painéis se encontram no centro do queimador.



- **Tenha muito cuidado quando substituir os suportes para painéis, para evitar danos na superfície da placa.**

Após a limpeza, seque o aparelho com um pano macio.

O aço inoxidável pode escurecer quando sobreaquecido. Consequentemente, não deve cozinhar utilizando tachos de barro, painéis de terracota ou chapas de ferro fundido. Não utilize folha de alumínio para evitar danos na superfície durante o funcionamento.

Remoção de sujidades:

1. – **Remova imediatamente:** plástico derretido, película de plástico e resíduos de alimentos que contenham açúcar.
 - **Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer** antes de limpar: manchas de cálcio, de água, salpicos de gordura, descolorações metálicas brilhantes. Utilize um agente de limpeza especial adequado à superfície da placa.
2. Limpe o aparelho com um pano húmido e um pouco de detergente.
3. No final, **seque o aparelho com um pano limpo.**

Limpeza do disparador

Esta funcionalidade é obtida através de uma vela cerâmica de ignição com um eléctrodo de metal. Mantenha estes componentes bem limpos para evitar dificuldades ao ligar e verifique se os orifícios da coroa do queimador não estão obstruídos.

Manutenção periódica

Entre em contacto periodicamente com o seu centro de assistência local para verificar as

condições do tubo de fornecimento de gás e do regulador de pressão, se instalado.

O que fazer se...

Problema	Possível causa	Solução
Não existe faísca quando acende o gás.	▪ Não existe alimentação eléctrica.	▪ Certifique-se de que a unidade está ligada e de que a alimentação eléctrica está activa. ▪ Verifique o fusível. Se o fusível se soltar mais do que uma vez, contacte um electricista qualificado.
	▪ A tampa e a coroa do queimador não estão bem colocadas.	▪ Certifique-se de que a tampa e a coroa do queimador estão nas posições correctas.
A chama apaga-se imediatamente após a ignição.	▪ O termopar não é aquecido de forma suficiente.	▪ Após acender a chama, mantenha o botão pressionado durante aproximadamente 5 segundos.
O anel de gás arde irregularmente.	▪ A coroa do queimador está bloqueada com resíduos de alimentos.	▪ Certifique-se de que o injector não está bloqueado e de que a coroa do queimador está isenta de partículas de alimentos.

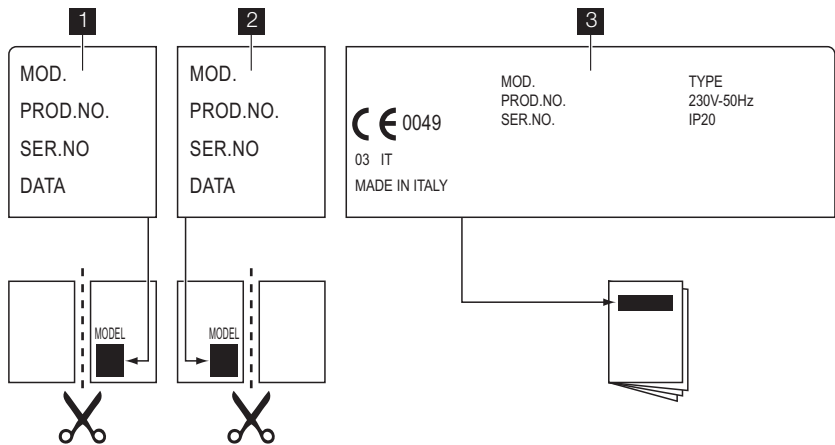
Se existir uma falha, tente primeiro encontrar uma solução para o problema. Se não conseguir encontrar uma solução para o problema, contacte o seu fornecedor ou o centro de assistência local.

i Se tiver utilizado o aparelho de forma incorrecta ou se a instalação não tiver sido executada por um engenheiro qualificado, a vi-

sita do técnico do serviço de assistência ou do fornecedor pode não ser gratuita, mesmo durante o período de garantia.

Etiquetas fornecidas juntamente com o saco de acessórios

Coloque os autocolantes tal como indicado abaixo:



1 Cole-o no Cartão de Garantia e envie esta parte

2 Cole-o no Cartão de Garantia e guarde esta parte

3 Cole-o no manual de instruções

Estes dados são necessários para o ajudar rapidamente e correctamente. Estes dados estão disponíveis na placa de características fornecida.

▪ Descrição do modelo

- Número do produto (PNC)
- Número de série (S.N.)

Utilize apenas peças sobresselentes originais. Estas peças sobresselentes estão disponíveis junto do centro de assistência e lojas autorizadas para a venda das mesmas.

Dados técnicos

Dimensões da placa

Largura:	594 mm
Comprimento:	510 mm

Dimensões da cavidade da placa

Largura:	560 mm
----------	--------

Comprimento:	480 mm
--------------	--------

Entrada de calor

Queimador rápido:	3,0 kW
Queimador semi-rápido:	2,0 kW
Queimador auxiliar:	1,0 kW

POTÊNCIA TOTAL:	G20 (2H) 20 mbar = 8 kW G30 (3+) 28-30 mbar = 567 g/h G31 (3+) 37 mbar = 557 g/h
Alimentação eléctrica:	230 V ~ 50 Hz
Ligação do gás:	G 1/2 "
Categoria:	II2H3+
Fornecimento de gás:	G20 (2H) 20 mbar

Classe do aparelho:	3
---------------------	---

Diâmetros de bypass

Queimador	Ø bypass em 1/100 mm
Auxiliar	28
Semi-rápido	32
Rápido	42

Queimadores a gás

QUEIMA-DOR	POTÊNCIA NORMAL	POTÊNCIA REDUZIDA	POTÊNCIA NORMAL				
			GÁS NATURAL G20 (2H) 20 mbar		GPL (Butano/Propano) G30/G31 (3+) 28-30/37 mbar		
			inj. 1/100 mm	m³/h	inj. 1/100 mm	G30 28-30 mbar g/h	G31 37 mbar g/h
Auxiliar	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Semi-rápido	2.0	0.45	96	0.190	71	145	143
Rápido	3.0 (gás nat.) 2.8 (GPL)	0.75	119	0.286	86	204	200

Preocupações ambientais

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter

informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Material de embalagem

 O material de embalagem é ecológico e pode ser reciclado. Os componentes de plástico são identificados por marcas: >PE<, >PS<, etc. Elimine o material de embalagem como resíduo doméstico nas instalações de eliminação de resíduos da sua zona.

Cuprins

Informații privind siguranța	26
Instalarea	28
Descrierea produsului	32
Funcționarea	32
Sfaturi utile	33

Îngrijirea și curățarea	34
Ce trebuie făcut dacă...	35
Date tehnice	36
Protejarea mediului înconjurător	37

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.



Informații privind siguranța

⚠ Avertizare Prezentele instrucțiuni sunt valabile numai în țările ale căror simboluri apar pe coperta manualului de instrucțiuni.

i Pentru siguranța dv. și pentru utilizarea corectă a aparatului, citiți cu atenție acest manual înainte de instalare și de utilizare. Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni împreună cu aparatul, chiar dacă îl mutați sau îl vindeți. Utilizatorii trebuie să cunoască în mod complet modul de funcționare și elementele de siguranță ale aparatului.

Siguranța generală

⚠ Avertizare Persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, nu trebuie să utilizeze aparatul. Acestea trebuie să fie supravegheate sau instruite în legătură cu utilizarea aparatului, de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Dispozitivul de siguranță pentru copii

- Acest aparat trebuie utilizat numai de către adulți. Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Există pericolul sufocării și vătămării fizice a acestora.
- Nu lăsați copii în apropierea aparatului în timpul funcționării și după funcționare, până nu se răcește aparatul.

Utilizare

- Înlăturați ambalajul, autocolantele și învelișul protector al panoului plitei din oțel inoxidabil (dacă este în dotare) înainte de prima utilizare. Nu înlăturați plăcuța cu datele tehnice. În caz contrar garanția poate fi anulată.

- După fiecare utilizare, opriți zonele de gătit.
- Arzătoarele și părțile accesibile devin fierbinți pe durata utilizării și după utilizare. Nu puneți tacâmuri sau capace de oale pe suprafața de gătit. Vasele și conținutul lor se pot răsturna. Există pericol de arsuri.
- Grăsimile și uleiurile supraîncălzite se pot aprinde foarte ușor. Există pericol de incendiu.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Supravegheați întotdeauna aparatul pe durata funcționării.
- Nu lăsați lichidele să se verse în orificiile din partea superioară a plitei
- Nu utilizați plita fără vase.
- Aparatul este destinat exclusiv pentru uz casnic. Nu utilizați aparatul în scopuri comerciale sau industriale.



Atenție Acest aparat poate fi utilizat doar la gătit. Nu trebuie utilizat în alte scopuri, de exemplu pentru încălzirea camerei.

- Folosiți doar veselă cu diametrul fundului corespunzător dimensiunilor arzătoarelor. Există riscul de supraîncălzire și fisurare a plăcii din sticlă (dacă este disponibilă).
- Nu folosiți veselă cu diametrul mai mic decât dimensiunea arzătorului. Este posibil ca flacăra să încălzească mânerul vasului uti-

lizat. Consultați tabelul din capitolul "Recomandări ajutoare".

- Vasele de gătit nu trebuie să intre în zona de control.
- Asigurați-vă că vasele nu se extind dincolo de marginile plitei de gătit și că sunt poziționate central pe inele pentru a evita orice risc privind siguranța.
- Nu folosiți vase instabile sau vase a căror parte inferioară este deteriorată. Există riscul răsturnării vasului și de producere a unui accident.
- Nu așezați produse sau articole inflamabile ude alături de produse inflamabile, obiecte fuzibile (realizate din plastic sau aluminiu) și/sau materiale textile în apropierea aparatului sau pe acesta. Există pericol de explozie sau incendiu.
- Utilizați doar accesoriile furnizate împreună cu aparatul.
- Aveți grijă când conectați aparatul la prizele din apropiere. Nu lăsați conexiunile electrice să atingă aparatul sau vasele fierbinți. Nu permiteți încălcirea conexiunilor electrice.

Instalarea

- **Citiți aceste instrucțiuni. Producătorul nu este responsabil pentru vătămarea persoanelor sau animalelor sau pentru distrugerea bunurilor, ca urmare a nerespectării acestor cerințe.**
- **Pentru prevenirea deteriorării structurale sau a vătămărilor corporale, instalarea, conectarea aparatului la sursa de energie electrică și la sistemul de alimentare cu gaz, configurarea și întreținerea trebuie realizate numai de către personal calificat, în conformitate cu standardele și reglementările locale în vigoare.**
- Verificați dacă aparatul a fost deteriorat în timpul transportului. Nu conectați un aparat deteriorat. Dacă este nevoie, adresați-vă furnizorului.
- Utilizați aparatele încastrate numai după asamblarea acestora în unități de mobilier

și suprafețe de lucru ce corespund standardelor.

- Nu instalați plita deasupra unui aparat electrotcasnic dacă instrucțiunile de instalare nu o permit.
- Instalați aparatul doar pe un blat de lucru cu suprafață plată.
- Nu schimbați specificațiile și nu modificați acest produs. Există riscul vătămării persoanelor și deteriorării aparatului.
- Respectați în întregime legile, ordonanțele, directivele și standardele în vigoare în țara de utilizare (reglementările privind siguranța, reciclarea, siguranța electrică etc.)
- Respectați distanțele minime față de alte aparate și corpuri de mobilier.
- Instalați dispozitive de protecție împotriva șocului electric, de exemplu, instalați sertarele numai cu un panou protector poziționat direct sub aparat.
- Suprafețele decupate ale blatului de lucru trebuie protejate împotriva umezelii folosindu-se un agent de etanșare adecvat.
- Etanșați aparatul de blatul de lucru cu un agent de etanșare corespunzător, fără a lăsa spațiu liber.
- Protejați partea inferioară a aparatului de aburul și umezeala care pot proveni de la o mașină de spălat vase sau de la un cuptor.
- Nu instalați aparatul lângă uși sau sub ferestre. Ușile și ferestrele care se deschid pot să răstoarne vasele de gătit de pe plită.
- Înainte de instalare asigurați-vă că aparatul corespunde condițiilor locale de alimentare cu gaz (tipul și presiunea gazului). Condițiile de funcționare ale plitei sunt menționate pe plăcuța cu date tehnice, aflată lângă țeava de alimentare cu gaz.
- Acest aparat nu este conectat la un dispozitiv de evacuare a produselor de combustie. Trebuie să fie instalat și racordat în conformitate cu reglementările curente privind instalarea. O atenție deosebită trebuie acordată cerințelor relevante privind ventilația.

- **Utilizarea unei plite cu gaz generează căldură și umiditate în încăperea în care este instalată. Asigurați-vă că ventilarea este corespunzătoare în bucătărie: țineți deschise orificiile de ventilație naturală sau instalați un dispozitiv mecanic de ventilare (hotă cu tiraj forțat).**
- **Când utilizați aparatul în mod intensiv pentru o perioadă lungă de timp este nevoie de ventilație suplimentară (de exemplu, deschiderea unei ferestre sau creșterea vitezei hotei, unde există).**
- Respectați întocmai instrucțiunile privind efectuarea conexiunilor electrice. Există pericolul vătămării prin curentare.
- **Înainte de a efectua operații de curățare sau de întreținere deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu energie electrică.**
- Borna racordului de rețea se află sub tensiune.
- Scoateți de sub tensiune borna de racordare la rețeaua electrică.
- Pentru a asigura protecția la șoc electric aparatul trebuie instalat corect.
- Conexiunile slabe sau necorespunzătoare dintre ștecăr și priză pot supraîncălzi borna.
- Conexiunile cu cleme trebuie instalate corect de către un electrician calificat.
- Pentru cablu, folosiți o clemă pentru reducerea tensionării.
- Pentru conectarea la sursa de alimentare electrică utilizați cablul aferent, iar în cazul deteriorării acestuia, înlocuiți-l cu un cablu corespunzător. Apelați la centrul de service local.
- Aparatul trebuie prevăzut cu o instalație electrică care să permită deconectarea acestuia de la rețea la toți polii, cu o deschidere între contacte de cel puțin 3 mm.
- Dacă suportul de fixare este aproape de cutia de conexiune, asigurați-vă întotdeauna că cablul de conectare nu intră în contact cu marginea suportului.
- Trebuie să dispuneți de dispozitive de izolare adecvate: întrerupătoare pentru protecția circuitului, siguranțe fuzibile (siguranțele cu șurub trebuie scoase din suport), mecanisme de decuplare pentru scurgeri de curent și contactoare.

Casarea mașinii

- Pentru prevenirea vătămarilor corporale sau deteriorării bunurilor
 - Deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică.
 - Tăiați cablul electric în locul de conectare cu aparatul și aruncați-l.
 - Aplatizați conductele de gaz externe dacă acestea sunt montate.
 - Apelați la facilitățile autorizate locale pentru casarea aparatului.

Instalarea

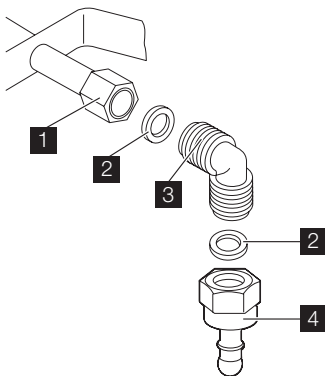
 **Avertizare** Următoarele instrucțiuni referitoare la instalare, conectare și întreținere trebuie efectuate de personal calificat, în conformitate cu standardele și reglementările locale în vigoare.

Racordul de gaz

Alegeți racorduri fixe sau utilizați o țeavă flexibilă din oțel inox conformă cu reglementările în vigoare. Dacă utilizați țevi metalice flexibile, aveți grijă să nu vină în contact cu părțile mobile și să nu fie strivite. De asemenea ave-

ți grijă atunci când plita este montată împreună cu un cuptor.

Important Presiunea de alimentare cu gaz a aparatului trebuie să respecte valorile recomandate. Racordul ajustabil este fixat de capătul conductei cu ajutorul unei piulițe filetate G 1/2". Înșurubați piesele fără a le forța, reglați racordul în direcția necesară și strângeți toate piesele.



- 1** Capăt al axului cu piuliță
- 2** Șaibă (șai­ba suplimentară este numai pentru Slovenia și Turcia)
- 3** Cot
- 4** Suport de țevă din cauciuc pentru gaz lichid (numai pentru Slovenia și Turcia)

Gaz lichefiat (îmbuteliat): utilizați suportul din cauciuc pentru țevă. Montați întotdeauna garnitura. După aceea continuați racordarea la gaz. Racordul flexibil este gata de montare dacă:

- nu poate ajunge la o temperatură mai mare decât cea a camerei (30 °C);
- are o lungime de maximum 1500 mm;
- nu prezintă puncte de strangulare;
- nu este supus la tracțiune sau torsiune;
- nu intră în contact cu muchii sau colțuri ascuțite;
- poate fi inspectat cu ușurință pentru a-i verifica starea.

Inspectarea stării racordurilor flexibile constă în verificarea următoarelor aspecte:

- să nu prezinte crăpături, tăieturi, urme de arsuri la capete sau pe lungimea sa;

- materialul să nu fie întărit și să prezinte elasticitatea sa normală;
 - colierele să nu fie ruginite;
 - să nu fi depășit termenul de garanție.
- Dacă observați defecte, nu reparați țeava, ci înlocuiți-o.

Important După ce instalarea s-a terminat, verificați etanșeitatea corectă a fiecărui racord de țevă. În acest sens folosiți o soluție de apă și săpun, **nu flacără deschisă!**

Înlocuirea injectoarelor

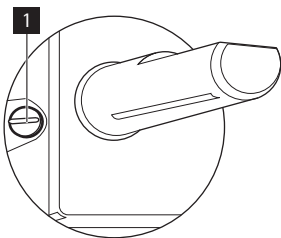
1. Scoateți suporturile pentru vase.
2. Scoateți capacele și coroanele arzătorului.
3. Scoateți injectoarele cu o cheie tubulară de 7 și înlocuiți-le cu cele necesare pentru tipul de gaz utilizat (consultați tabelul din capitolul "Date Tehnice").
4. Montați la loc piesele, urmând aceeași procedură în ordine inversă.
5. Înlocuiți plăcuța cu datele tehnice (aflată lângă țeava de alimentare cu gaz) cu cea corespunzătoare noului tip de gaz. Această plăcuță se găsește în pachetul livrat împreună cu aparatul.

Dacă presiunea de alimentare a gazului este variabilă sau diferită față de presiunea necesară, trebuie să montați un regulator de presiune adecvat pe țeava de alimentare cu gaz.

Reglarea nivelului minim

Pentru reglarea nivelului minim al arzătoarelor:

1. Aprindeți arzătorul.
2. Rotiți butonul pe poziția de minim.
3. Scoateți butonul de control.
4. Reglați poziția șurubului de by-pass cu o șurubelniță subțire.



1 Șurubul de by-pass

- Dacă treceți de la gaz natural (de la rețea) G20 de 20 mbari (sau gaz natural de G20 de 13 mbari ²⁾) la gaz lichefiat (îmbuteliat), înfiletați complet șurubul de by-pass.
- Dacă se trece de la gaz lichefiat (îmbuteliat) la gaz natural (de la rețea) G20 de 20 mbari, slăbiți șurubul de by-pass cu circa 1/4 rotație.
- Dacă se trece de la gaz natural (de la rețea) G20 de 20 mbari la gaz natural (de la rețea) G20 de 13 mbari, ²⁾ slăbiți șurubul de by-pass cu circa 1/4 rotație.
- Dacă se trece de la gaz lichefiat (îmbuteliat) la gaz natural (de la rețea) G20 de 13 mbari, ²⁾ slăbiți șurubul de by-pass cu circa 1/2 rotație.
- Dacă se trece de la gaz natural (de la rețea) G20 de 13 mbari ²⁾ la gaz natural (de la rețea) G20 de 20 mbari, strângeți șurubul de by-pass cu circa 1/4 rotație.



Avertizare Când rotiți brusc butonul de la poziția de maxim la cea de minim asigurați-vă că flacăra nu se stinge.

Conectarea electrică

- Legați la împământare aparatul în conformitate cu prevederile de siguranță.
- Verificați dacă tensiunea nominală și tipul de energie electrică specificate pe plăcuța cu datele tehnice coincid cu tensiunea și puterea rețelei electrice locale.

- Acest aparat este livrat împreună cu un cablu de alimentare electrică. Cablul trebuie să fie livrat cu un ștecher adecvat, care să poată suporta sarcina indicată pe plăcuța cu datele tehnice. Ștecherul trebuie introdus într-o priză corespunzătoare.
- Toate componentele electrice trebuie instalate sau înlocuite de către un tehnician de la centrul de service sau de personal calificat de service.
- Utilizați întotdeauna o priză cu protecție la electrocutare, montată corect.
- Asigurați-vă că priza poate fi accesată după instalare.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate din priză aparatul. Trageți întotdeauna de ștecher.
- Aparatul nu trebuie conectat cu un cablu de prelungire, un adaptor sau o conexiune multiplă (risc de incendiu). Verificați dacă conexiunea la împământare este în conformitate cu standardele și reglementările în vigoare.
- Cablul electric trebuie să fie plasat astfel încât să nu atingă nicio componentă fierbinte.
- Conectați aparatul la priză cu un dispozitiv multipolar cu o distanță între contacte de cel puțin 3 mm, de exemplu întrerupător de protecție automat, dispozitiv de decuplare pentru scurgeri de curent sau siguranță fuzibilă.
- Niciuna dintre componentele cablului de racordare nu trebuie să atingă temperatura de 90 °C. Cablul neutru albastru trebuie conectat la borna "N" din cutia de joncțiune. Cablul de culoare maro (sau negru) pentru fază (montat în contactul marcat cu "L" din cutia de joncțiune) trebuie să fie conectat întotdeauna la faza rețelei.

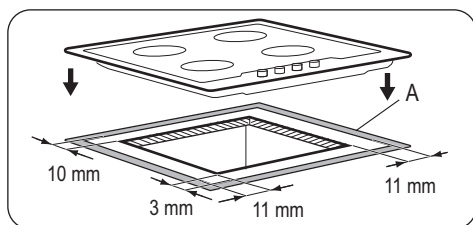
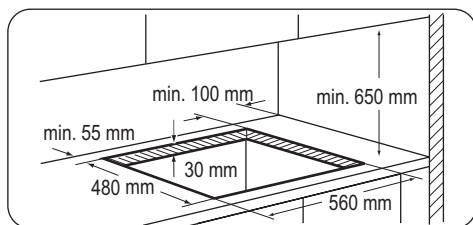
Înlocuirea cablului de conectare

Pentru a înlocui cablul de conectare, utilizați doar tipul H05V2V2-F T90 sau echivalent. Secțiunea cablului trebuie să suporte tensiunea și temperatura de lucru. Firul galben/verde de împământare trebuie să fie cu aproxi-

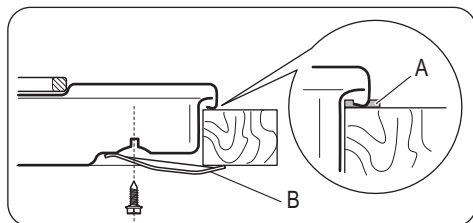
2) numai pentru Rusia

mativ 2 cm mai lung decât firul de fază maro (sau negru).

Încorporarea în mobilier



A) sigiliu furnizat



A) sigiliu furnizat

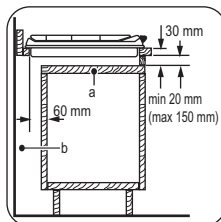
B) coliere furnizate

Posibilități de încorporare

Dulap de bucătărie cu ușă

Panoul instalat sub plită trebuie să fie ușor de scos și să permită accesul ușor în cazul în

care este necesară o intervenție de asistență tehnică.

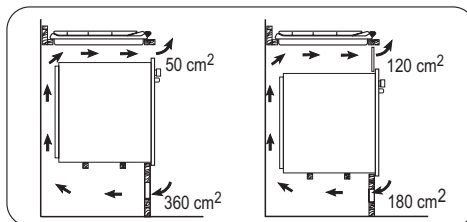


a) Panou demontabil

b) Spațiu pentru conexiuni

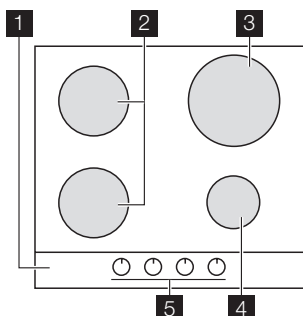
Element de mobilier de bucătărie cu cuptor

Dimensiunile locașului plitei trebuie să fie conforme cu instrucțiunile, iar mobilierul de bucătărie trebuie prevăzut cu orificii de aerisire pentru a permite un aflux continuu de aer. Conexiunea electrică a plitei se instalează separat de cea a cuptorului din motive de siguranță și pentru a permite o scoatere ușoară a cuptorului din mobilier.



Descrierea produsului

Structura plitei de gătit



- 1 Plită
- 2 Arzător semi-rapid
- 3 Arzător rapid
- 4 Arzător auxiliar
- 5 Butoane de comandă

Butoane de comandă

Simbol	Descriere
	nu există alimentare cu gaz / poziția oprit

Simbol	Descriere
	poziție de aprindere/ alimentare maximă cu gaz
	alimentare minimă cu gaz

Funcționarea

Aprinderea arzătorului

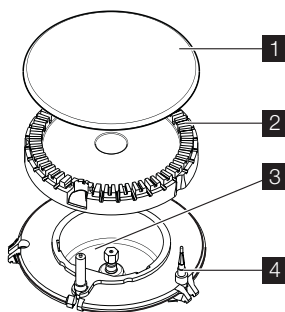
⚠ Avertizare Procedați cu atenție când utilizați flacără deschisă în mediul bucătăriei. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate în cazul utilizării necorespunzătoare a flăcării

i Aprindeți întotdeauna arzătorul anterior punerii vaselor pe plită.

Pentru a aprinde arzătorul:

1. Rotiți butonul de comandă la stânga în poziția maximă () și apăsați-l.
2. Mențineți apăsat butonul de comandă timp de aproximativ 5 secunde; astfel se va încălzi termocuplul. În caz contrar, alimentarea cu gaz va fi întreruptă.
3. După ce flacăra este constantă, o puteți ajusta.

i Dacă după câteva încercări arzătorul nu se aprinde, verificați dacă sunt corect poziționate coroana și capacul arzătorului.



- 1 Capacul arzătorului
- 2 Coroana arzătorului
- 3 Lumânare de aprindere
- 4 Termocuplu

⚠ Avertizare Nu țineți apăsat butonul de control mai mult de 15 secunde.

Dacă arzătorul nu se aprinde nici după 15 secunde, eliberați butonul de control, rotiți-l pe poziția "oprit" și încercați să aprindeți din nou arzătorul după ce a trecut cel puțin 1 minut.

Important În lipsa curentului electric, puteți aprinde arzătorul fără dispozitivul electric; în acest caz, apropiați o flacără de arzător, apăsați butonul respectiv și rotiți-l în sens antiorar până când ajunge pe poziția de maxim.

i Dacă arzătorul se stinge din întâmplare, rotiți butonul de control pe poziția "off"

Sfaturi utile

Economia de energie

- Pe cât posibil, acoperiți întotdeauna vasele cu capace.
- Când lichidul începe să fiarbă, reduceți intensitatea flăcării astfel încât lichidul să fiarbă liniștit.

⚠ Avertizare Folosiți oale și cratițe cu diametrul corespunzător dimensiunii arzătorului.

Nu utilizați vase de gătit care depășesc marginile plitei.

Arzător	Diametre pentru vesală
Rapid	160 - 260 mm
Semi-rapid față	120 - 180 mm
Semi-rapid spate	120 - 220 mm
Auxiliar	80 - 160 mm

⚠ Avertizare Vasele nu trebuie să intre peste zona comenzilor. Flacără va încălzi zona de comandă.

Nu așezați același vas pe două arzătoare.

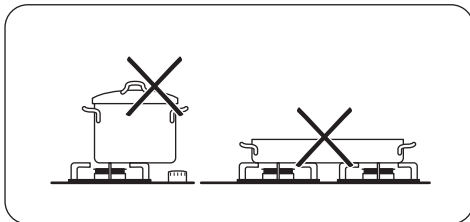
(oprit) și încercați să aprindeți arzătorul din nou după cel puțin 1 minut.

i Generatorul de scântei poate porni automat în momentul în care porniți sursa de curent, după instalare sau după o pană de curent. Acest lucru este normal.

Stingerea arzătorului

Pentru a stinge flacără, rotiți butonul pe simbolul ● .

⚠ Avertizare Micșorați întotdeauna flacără sau stingeți-o înainte de a lua vasele de pe arzător.



⚠ Avertizare Verificați ca mânerul vaselor de gătit să nu iasă în afara marginii frontale a plitei și ca vasele de gătit să fie poziționate central pe inele, pentru a obține stabilitate maximă și un consum redus de gaz.

Pentru prevenirea vărsărilor și accidentărilor nu plasați vase instabile sau deformate pe inele.

⚠ Avertizare Nu sunt recomandate difuzoarele de foc.

Informații despre acrilamide

Important Conform celor mai noi informații științifice, dacă vă gătiți mâncarea cu crustă arsă (mai ales cea care conține amidon), acrilamidele pot fi un factor de risc al sănătății. De aceea, vă recomandăm să gătiți la cele mai mici temperaturi și să nu vă rumeniți prea mult mâncarea.

Îngrijirea și curățarea

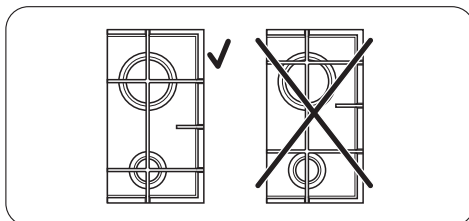
⚠️ Avertizare Înainte de curățare, opriți cuptorul și lăsați-l să se răcească. Înainte de a efectua operații de curățare sau de întreținere, deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu energie electrică.

⚠️ Avertizare Din motive de siguranță, nu curățați aparatul cu un sistem de curățat cu aburi sau cu presiune mare.

⚠️ Avertizare Nu folosiți produse abrazive, bureți din sârmă sau acizi. Aceștia pot cauza deteriorarea aparatului.

ℹ️ Zgârieturile sau petele închise la culoare de pe suprafața plitei nu au niciun efect asupra modului de funcționare a aparatului.

- Pentru a curăța cu ușurință plita puteți scoate suporturile pentru vase.
- Pentru a curăța piesele emailate, capacul și coroana, spălați-le cu apă caldă cu săpun și uscați-le atent înainte de a le pune la loc.
- Spălați elementele din oțel inoxidabil cu apă, după care le uscați cu o cârpă moale.
- Suporturile pentru vase **nu sunt** potrivite pentru spălarea în mașina de spălat vase. Acestea trebuie spălate **cu mâna**.
- Când spălați manual suporturile pentru vase, procedați cu atenție la uscarea acestora, deoarece procesul de emailare poate lăsa uneori margini dure. Dacă este necesar, înlăturați petele persistente folosind pastă de curățat.
- Asigurați-vă că așezați corect suporturile pentru vase după ce le-ați curățat.
- Pentru o funcționare corectă a arzătoarelor, asigurați-vă că brațele suporturilor pentru vase se află în centrul arzătorului.



- **Pentru a preveni deteriorarea suprafeței plitei, procedați cu atenție când reșezați suporturile pentru vase.**

După curățare, uscați aparatul cu o cârpă moale.

Oțelul inoxidabil își poate pierde luciul dacă este încălzit prea mult. Cu acest aparat nu este permis gătitul în vase din ceramică, oale din lut sau tigăi din fontă. Nu folosiți folie de aluminiu pentru a proteja plita în timpul utilizării.

Înlăturarea murdăriei:

1. – **Înlăturați imediat:** plasticul topit, foliile de plastic și alimentele care conțin zahăr.
 - **Opriti aparatul și lăsați-l să se răcească** înainte de a curăța: depuneri de calcar, pete de apă și de grăsime, decolorări metalice strălucitoare. Folosiți un agent de curățare special, aplicabil pentru suprafața plitei.
2. Curățați aparatul cu o lavetă umedă și puțin detergent.
3. La final **uscați aparatul ștergându-l cu o lavetă curată.**

Curățarea bujiei cu scânteie

Această funcție este obținută prin intermediul unei bujii ceramice cu aprindere cu un electrod de metal. Păstrați aceste componente foarte curate, pentru a evita aprinderea cu dificultate, și verificați ca găurile coroanei arzătorului să nu fie astupate.

Întreținerea periodică

Cereți periodic service-ului autorizat local să verifice starea de funcționare a țevii de ali-

mentare cu gaz și a regulatorului de presiune, dacă este prevăzut.

Ce trebuie făcut dacă...

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Nu se produce scânteie pentru aprinderea gazului	Nu există alimentare cu curent	- Asigurați-vă că unitatea este conectată la sursa de energie electrică și este pornită. - Verificați siguranța. Dacă siguranța declanșează mai mult decât o dată, adresați-vă unui electrician calificat.
	Capacul și coroana arzătorului sunt așezate neuniform	Capacul și coroana arzătorului trebuie să fie așezate în pozițiile corecte.
Flacăra se stinge imediat după aprindere	Termocuplul nu se încălzește suficient	După aprinderea flăcării, țineți apăsat butonul de comandă a gazului timp de aproximativ 5 secunde.
Flacăra nu este constantă	Coroana arzătorului este blocată cu resturi de alimente	Verificați dacă injectorul principal nu este blocat și coroana arzătorului nu este obstrucționată de resturi alimentare.

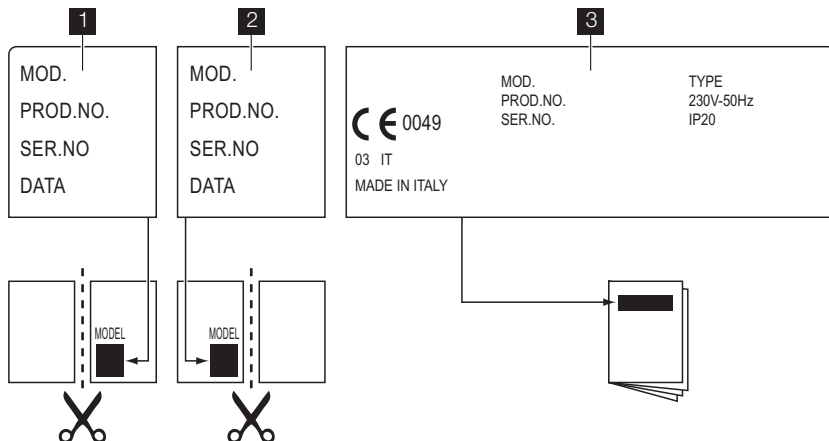
Dacă apare o defecțiune, încercați mai întâi să găsiți singuri o soluție a problemei. Dacă nu puteți găsi singuri o soluție a problemei, contactați distribuitorul dvs. sau centrul de service local.

i Dacă ați utilizat aparatul în mod greșit, sau dacă instalarea nu a fost efectuată de un tehnician autorizat, este posibil ca vizi-

ta tehnicianului de service sau a distribuitorului să nu fie gratuită, chiar și pe durata perioadei de garanție.

Etichete furnizate împreună cu punga de accesorii

Lipiți etichetele adezive conform celor indicate mai jos:



1 Lipiți pe documentul de garanție și trimiteți această parte

2 Lipiți pe documentul de garanție și păstrați această parte

3 Lipiți pe manualul de instrucțiuni

Pentru a vă putea ajuta în mod rapid și corect sunt necesare următoarele date.

Aceste date sunt menționate pe plăcuța cu datele tehnice.

• Descrierea modelului

• Numărul produsului (PNC)

• Numărul de serie (S.N.)

Utilizați numai piese de schimb originale.

Acestea sunt disponibile la centrul de service și la magazinele cu piese de schimb autorizate.

Date tehnice

Dimensiunile plitei

Lățime:	594 mm
Lungime:	510 mm

Dimensiunile cavității plitei

Lățime:	560 mm
---------	--------

Lungime:	480 mm
----------	--------

Absorbție de căldură

Arzător rapid:	3,0 kW
Arzător semi-rapid:	2,0 kW
Arzător auxiliar:	1,0 kW

PUTERE TOTALĂ:	G20 (2H) 20 mbar = 8 kW G30 (3B/P) 30 mbar = 567 g/h G31 (3B/P) 30 mbar = 557 g/h
Alimentare electrică:	230 V ~ 50 Hz
Racordul la gaz:	G 1/2"
Categoria:	II2H3B/P
Alimentare cu gaz:	G20 (2H) 20 mbar

Clasa aparatului:	3
-------------------	---

Diametre de by-pass

Arzător	Ø By-pass în 1/100 mm
Auxiliar	28
Semi-rapid	32
Rapid	42

Arzătoarele de gaz

ARZĂTOR	PUTERE NORMALĂ kW	PUTERE REDUSĂ kW	PUTERE NORMALĂ				
			GAZ NATURAL G20 (2H) 20 mbari		GPL (Butan/Propan) G30/G31 (3B/P) 30/30 mbari		
			Duză (inj.) 1/100 mm	m³/h	Duză (inj.) 1/100 mm	G30 g/h	G31 g/h
Auxiliar	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Semi-rapid	2.0	0.45	96	0.190	71	145	143
Rapid	3.0 (gaz natural) 2.8 (GPL)	0.75	119	0.286	86	204	200

Arzătoare gaz G20 13 mbari - numai Rusia

ARZĂTOR	PUTERE NORMALĂ	PUTERE REDUSĂ kW	PUTERE NORMALĂ GAZ NATURAL G20 (2H) 13 mbari	
	kW		Duză (inj.) 100/ mm	m³/h
Auxiliar	0.9	0.33	80	0.095
Semi-rapid	1.4	0.45	105	0.148
Rapid	1.9	0.75	120	0.201

Protejarea mediului înconjurător

Simbolul  e pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoii menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și

electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui

produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

Materialele de ambalare



Materialele de ambalare sunt prietenoase cu mediul și pot fi reciclate. Compo-

nentele din plastic sunt identificate prin marcate: >PE<, >PS<, etc. Aruncați materialele de ambalare ca și gunoi menajer în instalațiile pentru gunoi comunitare.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	39	Ošetrovanie a čistenie	46
Inštalácia	41	Čo robiť, keď... ..	47
Popis výrobku	44	Technické údaje	48
Prevádzka	44	Ochrana životného prostredia	49
Užitočné rady a tipy	45		

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.



Bezpečnostné pokyny



Varovanie Tento návod platí iba v krajinách, ktorých symboly sa uvádzajú na jeho obálke.



V záujme vašej bezpečnosti a správnej činnosti spotrebiča si pred jeho inštaláciou a používaním spotrebiča prečítajte tento návod na používanie. Návod musí ostať so spotrebičom aj v prípade presťahovania alebo predaja inej osobe. Používatelia musia poznať spôsob obsluhy a bezpečnostné opatrenia pri používaní spotrebiča.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Varovanie Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo bez potrebných skúseností a vedomostí. Musí sa zabezpečiť dohľad alebo ich poučenie o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Detská poistka

- Spotrebič smú používať výhradne dospelé osoby. Dohládajte na deti, aby sa nehrali so spotrebičom.
- Obaly uschovajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenia a fyzického zranenia.
- Počas prevádzky spotrebiča a po nej udržiujte deti mimo spotrebiča, až kým spotrebič nevychladne.

Používanie

- Pred prvým použitím zo spotrebiča odstráňte všetky obaly, nálepky a ochrannú vrstvu na ovládacom paneli z nehrdzavejúcej ocele (ak sa na ňom nachádzajú). Neodstraňujte typový štítok. Môže tým zaniknúť záruka.
- Po každom použití varné zóny nastavte do polohy „vypnuté“ (off).
- Horáky a dostupné diely sa počas používania a po ňom môžu veľmi zohriať. Na varnú plochu nekladte

príbor ani pokrievky. Kuchynský riad a jeho obsah sa môžu prevrhnúť. Hrozí riziko popálenín.

- Prehriate tuky a oleje sa môžu ľahko vznietiť. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Počas činnosti nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Na spotrebič počas používania neustále dohliadajte.
- Dbajte na to, aby vykypené kvapaliny nevtekli do otvorov vo vrchnej časti varného panela.
- Varný panel nepoužívajte bez kuchynského riadu.
- Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. Spotrebič nepoužívajte na komerčné ani priemyselné účely.



Pozor Tento spotrebič je určený iba na varenie. Nesmie byť použitý na iné účely, napríklad na ohrev miestnosti.

- Používajte iba riad s priemerom zodpovedajúcim rozmerom horákov. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia a prasknutia skleneného panela (ak je k dispozícii).
- Nepoužívajte varné nádoby, ktorých priemer je menší ako veľkosť horáka. Plamene by mohli zohriať rukoväť nádoby. Pozrite si tabuľku v časti „Užitočné rady a tipy“.
- Riad sa nesmie dostať na ovládací panel.
- Dbajte na to, aby kuchynský riad neprečnieval za okraje varného povrchu a aby bol položený presne v strede varných zón. Vyhnite sa tak možným bezpečnostným rizikám.
- Nepoužívajte nestabilný kuchynský riad ani riad s poškodeným dnom. Hrozí riziko prevrátenia a nehody.
- Horľavé výrobky alebo veci, ktoré obsahujú horľavé látky, predmety, ktoré by sa mohli roztaviť (zhotovené z plastu alebo hliníka) ani tkaniny nekladajte do

spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru.

- Používajte iba príslušenstvo dodané so spotrebičom.
- Pri pripájaní spotrebiča k okolitým zásuvkám postupujte opatrne. Elektrické napájacie káble sa nesmú dotýkať spotrebiča ani horúceho riadu. Elektrické napájacie káble sa nesmú zamotať.

Instalácia

- **Prečítajte si tieto pokyny. Výrobca nezodpovedá za telesnú ujmu osôb ani domácich zvierat, ani za ujmu na majetku spôsobenú nedodržiavaním nasledujúcich požiadaviek.**
- **Aby sa predišlo riziku poškodenia spotrebiča a majetku a fyzickému zraneniu, inštaláciu, pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti a plynovému rozvodu, nastavenie a údržbu spotrebiča zverte iba kvalifikovanému pracovníkovi; všetky úkony musia byť vykonané podľa príslušných noriem a miestnych predpisov.**
- Uistite sa, že spotrebič nebol pri preprave poškodený. Poškodený spotrebič nezapájajte. Ak je to potrebné, obráťte sa na dodávateľa.
- Zabudovateľné spotrebiče sa môžu používať až po zabudovaní do vhodnej skrinky alebo pracovnej dosky, ktoré vyhovujú platným normám.
- Neinštalujte varný panel nad domáce spotrebiče, pokiaľ to inštalčné pokyny nedovoľujú.
- Spotrebič inštalujte iba do pracovného priestoru s rovným povrchom.
- Nemeňte technické vlastnosti spotrebiča ani ho nemodifikujte. Hrozí nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenia spotrebiča.
- Dôsledne dodržiavajte zákony, nariadenia, smernice a normy platné v krajine použitia (bezpečnostné pravidlá, predpisy o recyklácii, pravidlá elektrickej bezpečnosti atď.)
- Dodržiavajte minimálne vzdialenosti od iných spotrebičov a nábytku.
- Zabezpečte ochranu proti nebezpečnému zásahu elektrickým prúdom správnou inštaláciou spotrebiča, napr. zásuvky môžete namontovať iba spolu s ochranným panelom pod spotrebičom.
- Vyrezaný otvor v pracovnej doske chráňte proti vlhkosti vhodným tesniacim materiálom.

- Spotrebič utesnite na pracovnej doske správnym tesniacim materiálom tak, aby nezostával žiadny voľný priestor.
- Chráňte spodnú stranu spotrebiča pred parou a vlhkosťou, napr. z umývačky riadu alebo rúry.
- Spotrebič neinštalujte vedľa dverí ani pod oknami. Inak môžu dvere alebo okno zhodiť horúci kuchynský riad z varného panela.
- Pred inštaláciou skontrolujte, či podmienky v miestnych rozvodoch (druh a tlak plynu) súhlasia s nastavením spotrebiča. Podmienky nastavenia pre tento spotrebič sú uvedené na typovom štítku, ktorý sa nachádza v blízkosti rúry prívodu plynu.
- Tento spotrebič nie je zapojený k zariadeniu na odvod spalín. Musí byť nainštalovaný a pripojený v súlade s platnými predpismi na inštaláciu. Mimoriadnu pozornosť venujte príslušným požiadavkám na vetranie.
- **Používanie plynového spotrebiča na prípravu jedál spôsobuje tvorbu tepla a vlhkosti v miestnosti, v ktorej je nainštalovaný. Skontrolujte, či je vetranie v kuchyni dostatočné: otvory na prirodzené vetranie nechávajte otvorené alebo nainštalujte mechanické vetracie zariadenie (mechanický odsávací digestor).**
- **Ak intenzívne používate spotrebič dlhý čas, je potrebné doplnkové vetranie (napríklad otvorenie okna alebo zvýšenie intenzity mechanického vetrania, ak je k dispozícii).**
- Dôsledne dodržiavajte pokyny pre elektrické zapojenie. Hrozí riziko zranenia elektrickým prúdom.
- **Pred akýmikoľvek čistiacimi prácami alebo údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete.**
- Svorkovnica prívodu elektrickej energie je pod napätím.
- Odpojte svorkovnicu prívodu elektrickej energie od napätia.
- Kvalifikovanou montážou zabezpečte ochranu pred úrazom elektrickým prúdom.
- Voľné a neodborne zhotovené spoje zásuvky alebo zástrčky môžu spôsobiť prehriatie svorkovnice.
- Svorky musí správne zapojiť kvalifikovaný elektrikár.

- Odľahčite ťah kábla pomocou vhodnej káblovej svorky.
- Použite vhodný prívodný elektrický kábel a poškodený kábel vymeňte za správny príslušný kábel. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
- Elektrické zapojenie spotrebiča musí obsahovať zariadenie s možnosťou odpojenia všetkých pólov spotrebiča od siete, pričom vzdialenosť kontaktov zariadenia musí byť aspoň 3 mm.
- Ak je upevňovacia konzola v blízkosti svorkovnice, vždy sa uistite, že sa napájací kábel nedotýka okraja konzoly.
- Musia sa používať správne izolačné zariadenia: ochranné ističe, poistky (skrutkovacie poistky treba vybrať z držiaka).

Likvidácia spotrebiča

- Aby ste predišli riziku fyzického zranenia alebo poškodenia
 - Vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
 - Odrežte prívodný kábel na mieste, kde vstupuje do spotrebiča a zlikvidujte ho.
 - Ak je k spotrebiču pripojené vonkajšie plynové potrubie, zlisujte ho.
 - Informácie o likvidácii spotrebiča vám poskytnú miestne úrady.

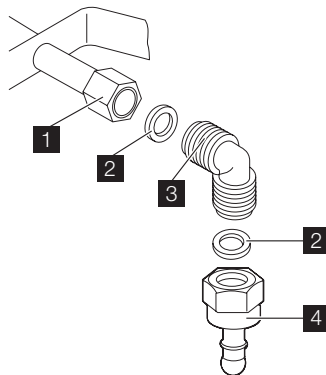
Inštalácia

Varovanie Úkony podľa nasledujúcich pokynov na inštaláciu, pripojenie a údržbu môže vykonať výhradne vyškolený pracovník v súlade s platnými normami a miestnymi predpismi.

Plynová prípojka

Zvoľte pevné prípojky alebo použite ohybné antikorové trubičky, v súlade s platnými normami. Ak použijete ohybné kovové trubičky, dávajte pozor, aby sa nedotýkali pohyblivých častí alebo aby neboli zalomené ani stlačené. Dávajte pozor predovšetkým pri montáži varnej dosky v kombinácii s rúrou.

Dôležité upozornenie Ubezpečte sa, že tlak prívodu plynu do spotrebiča zodpovedá odporúčaným hodnotám. Nastaviteľná prípojka je upevnená k ústrednej prípojke plynu pomocou matice so závitom G 1/2". Díelce zaskrutkujte bez použitia sily, prípojku nastavte do požadovaného smeru a všetko dotiahnite.



- 1 Koniec hriadeľa s maticou
- 2 Podložka (doplnková podložka je k dispozícii len pre Slovinsko a Turecko)
- 3 Kleno
- 4 Držiak gumenej hadičky pre propán-bután (len pre Slovinsko a Turecko)

Skvapalnený plyn: použite držiak na gumenú hadicu. Vždy použite tesnenie. Potom pripojte spotrebič na prívod plynu. Ohybnú hadicu je možné použiť vtedy, keď:

- sa nemôže zahriať na vyššiu ako izbovú teplotu, teda na viac ako 30 °C,
- nie je dlhšia ako 1 500 mm,

- nie je priškrtená,
 - nie je napnutá ani stočená,
 - sa nikde nedotýka ostrých hrán alebo rohov predmetov,
 - možno ľahko skontrolovať jej stav.
- Kontrola stavu ohybnej hadice pozostáva z kontroly, či:
- na nej nie sú praskliny, zárezy, znaky obhorenia na koncoch, ale aj po celej dĺžke,
 - materiál nestvrdol a či je stále správne ohybný,
 - upevňovacia svorka nezhrdzavela,
 - neuplynula doba životnosti.

Ak spozorujete jednu alebo viac chýb, hadicu neopravujte, ale ju vymeňte.

Dôležité upozornenie Po dokončení inštalácie sa uistite, že každý spoj správne tesní. Na kontrolu použite mydlový roztok, **nie plameň!**

Výmena dýz

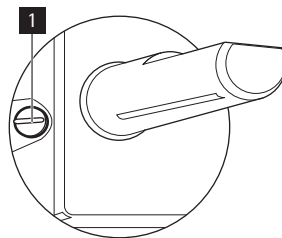
1. Vyberte mriežky nad horákmi.
2. Vyberte viečka a korunky horákov.
3. Nástrčným kľúčom 7 odstráňte dýzy a nahradte ich dýzami potrebnými pre druh plynu, ktorý použivate (pozrite si tabuľku v časti „Technické údaje“).
4. Namontujte diely, postupujte v opačnom poradí.
5. Typový štítok (nachádza sa v blízkosti rúrky prívodu plynu) vymeňte za štítok pre nový druh privádzaného plynu. Tento štítok nájdete vo vrecku príbalenom k spotrebiču.

Ak je tlak plynu nerovnomerný alebo je odlišný od požadovaného tlaku, musíte na plynovú prípojku namontovať regulátor tlaku.

Nastavenie minimálnej úrovne

Úprava minimálnej úrovne horákov:

1. Zapáľte horák.
2. Otočte gombík do minimálnej polohy.
3. Vyberte ovládací gombík.
4. Pomocou skrutkovača nastavte polohu obtokovej skrutky.



1 Obtoková skrutka

- Pri prechode zo zemného plynu G20 20 mbar (alebo zemného plynu G20 13 mbar³⁾) na skvapalnený plyn úplne dotiahnite obtokovú skrutku.
- Pri prechode zo skvapalneného plynu na zemný plyn G20 20 mbar odskrutkujte obtokovú skrutku o približne 1/4 otáčky.
- Pri prechode zo zemného plynu G20 20 mbar na zemný plyn G20 13 mbar³⁾ odskrutkujte obtokovú skrutku o približne 1/4 otáčky.
- Pri prechode zo skvapalneného plynu na zemný plyn G20 13 mbar³⁾ odskrutkujte obtokovú skrutku o približne 1/2 otáčky.
- Pri prechode zo zemného plynu G20 13 mbar³⁾ na zemný plyn G20 20 mbar dotiahnite obtokovú skrutku o približne 1/4 otáčky.



Varovanie Nakoniec skontrolujte, či plameň nezhasne pri rýchlom otočení gombíka z maximálnej do minimálnej polohy.

Zapojenie do elektrickej siete

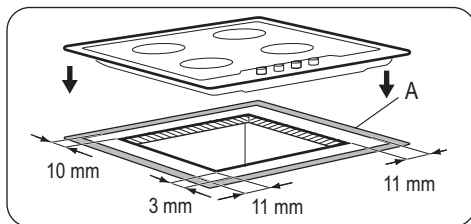
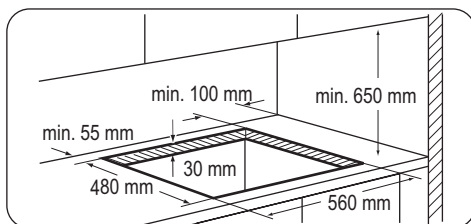
- Spotrebič uzemnite v súlade s bezpečnostnými predpismi.
- Skontrolujte, či nominálne napätie, typ prúdu a príkon uvedené na štítku spotrebiča zodpovedajú parametrom elektrickej siete.
- Spotrebič sa dodáva s prívodným elektrickým káblom. Ku káblu treba pripojiť vhodnú zástrčku, ktorá zodpovedá zaťaženiu uvedenému na typovom štítku. Zástrčku treba zapojiť do vhodnej zásuvky.
- Akýkoľvek elektrický komponent smie vymeniť iba technik autorizovaného servisného strediska alebo kvalifikovaný servisný pracovník.

- Vždy používajte správne nainštalovanú uzemnenú zásuvku.
- Uistite sa, že je napájací elektrický kábel po inštalácii prístupný.
- Pri odpojení spotrebiča od elektrickej siete neťahajte za napájací kábel. Vždy ťahajte za zástrčku napájacieho kábla.
- Spotrebič sa nesmie pripájať pomocou predlžovacieho kábla, adaptéra alebo rozvojky (hrozí riziko požiaru). Skontrolujte, či je uzemnenie v súlade s príslušnou normou a predpismi.
- Napájací kábel nesmie byť umiestnený tak, aby sa dotýkal horúcich častí.
- Pri zapojení spotrebiča do elektrickej siete musíte použiť elektrické odpojovacie zariadenie, ktoré umožní odpojenie spotrebiča od elektrickej siete na všetkých póloch a ktoré má vzdialenosť medzi kontaktnými aspoň 3 mm, napr. automatický istič alebo poistku.
- Žiadna časť napájacieho kábla nesmie byť vystavená teplote vyššej ako 90 °C. Modrý nulový vodič musí byť pripojený k svorke označenej „N“ na svorkovnici. Hnedý (alebo čierny) fázový vodič (pripojený k svorke označenej „L“ na svorkovnici) sa vždy musí pripojiť k fázovému (živému) kontaktu.

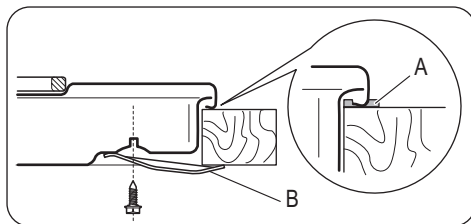
Výmena napájacieho kábla

Ak chcete napájací kábel vymeniť, použite iba H05V2V2-F T90 alebo ekvivalentný typ. Skontrolujte, či zvolený kábel vyhovuje danému napätiu a pracovnej teplote. Žltó/zelený uzemňovací vodič musí byť o približne 2 cm dlhší ako hnedý (alebo čierny) fázový vodič.

Zabudovanie



A) dodané tesnenie



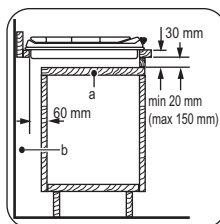
A) dodané tesnenie

B) dodané konzoly

Možnosti zabudovania

Kuchynský dielec s dvierkami

Ochranná priečka nainštalovaná pod varným panelom sa musí jednoducho vyberať a v prípade potreby zásahu servisného pracovníka musí byť spotrebič jednoducho prístupný.



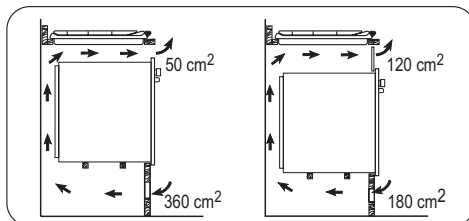
a) Odnímateľný panel

b) Priestor pre prípojky

Kuchynský dielec s rúrou

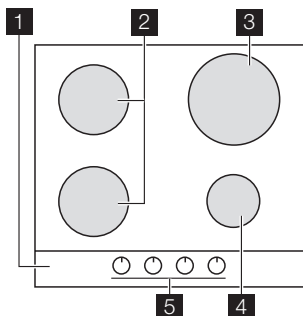
Rozmery priestoru pre varný panel musia zodpovedať príslušným údajom a kuchynská jednotka musí mať otvory na nepretržitý prívod vzduchu. Elektrická prípojka varného panela a rúry sa musí z bezpečnostných

dôvodov inštalovať samostatne aj preto, aby sa dala rúra z jednotky jednoducho vybrať.



Popis výrobku

Rozloženie varného povrchu



- 1 Varná doska
- 2 Stredne rýchly horák
- 3 Rýchly horák
- 4 Pomocný horák
- 5 Otočné ovládače

Ovládacie gombíky

Symbol	Popis
	plyn sa neprivádza / poloha vypnutia

Symbol	Popis
	zapaľovacia poloha/maximálny prívod plynu
	minimálny prívod plynu

Prevádzka

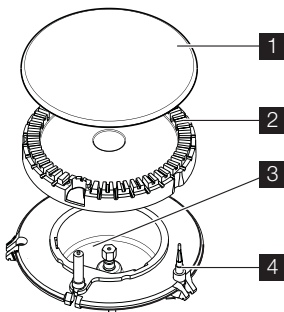
Zapálenie horáka

Varovanie Buďte opatrní, keď používate otvorený oheň v kuchyni. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za nevhodné zaobchádzanie s plameňom.

i Pred položením kuchynského riadu horák vždy zapáľte.

Zapálenie horáka:

- Otočte otočným ovládačom proti smeru hodinových ručičiek do maximálnej polohy () a zatlačte ho nadol.
 - Nechajte otočný ovládač stlačený na približne 5 sekúnd, čím sa zahreje termočlánok. Ak tak neurobíte, prívod plynu sa preruší.
 - Keď bude plameň pravidelný, upravte ho.
- i** Ak sa horák po opakovaných pokusoch správne nezapáli, skontrolujte, či je v správnej polohe kórunka a kryt horáka.



- 1** Viečko horáka
- 2** Korunka horáka
- 3** Zapaľovacia sviečka
- 4** Termočlánok

Varovanie Otočný ovládač nedržte stlačený dlhšie ako 15 sekúnd.

Ak sa horák nezapáli ani po 15 sekundách, uvoľnite otočný ovládač a otočte ho do vypnutej polohy.

Užitočné rady a tipy

Úspora energie

- Ak je to možné, vždy nádoby prikrývajte pokrievkami.
- Po zovretí kvapaliny znížte plameň, aby kvapalina iba mierne vrela.

Varovanie Používajte hrnce a panvice s priemerom vhodným pre rozmery horáka. Nepoužívajte varnú nádobu na varnej zóne, ktorá presahuje za okraje varnej nádoby.

Horák	Priemery kuchynského riadu
Rýchly	160 - 260 mm
Predný stredne rýchly	120 - 180 mm
Zadný stredne rýchly	120 - 220 mm
Pomocný	80 - 160 mm

Varovanie Hrnce sa nesmú dostať na ovládací panel. Plameň zohreje ovládací panel. Jednu varnú nádobu nikdy nedávajte na dva horáky.

Počkajte najmenej 1 minútu a skúste znova zapáliť horák.

Dôležité upozornenie Ak nemáte k dispozícii elektrinu, horák môžete zapáliť aj bez elektrického zapaľovača. V tomto prípade sa priblížte k horáku s plameňom, stlačte príslušný otočný ovládač a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek do maximálnej polohy.

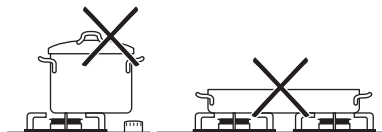
i Ak horák náhodou zhasne, otočte ovládací gombík do polohy vypnutia, počkajte aspoň 1 minútu a skúste znova zapáliť horák.

i Po inštalácii alebo zapnutí napájania po výpadku sa môže generátor iskier aktivovať automaticky. Je to normálne.

Vypnutie horáka

Aby ste zhasli palmeň, otočte gombík na symbol ●.

Varovanie Pred odstraňovaním hrncov z horáka vždy stíšte plameň na minimum alebo ho vypnite.



Varovanie Dbajte nato, aby rukoväte hrncov nevyčnievali cez predný okraj varného panela a aby boli varné nádoby umiestnené v strede na podstavcoch a tým sa dosiahla maximálna stabilita a spotreba plynu sa znížila na čo najnižšiu úroveň.

Na varné zóny nekladte nestabilné alebo deformované nádoby, aby nedošlo k vyliatiu pokrmu a zraneniu.

Varovanie Neodporúča sa používať rozptyľovače plameňa.

Informácie o akrylamidoch

Dôležité upozornenie Podľa najnovších vedeckých poznatkov môžu akrylamidy vznikajúce pri zapekaní jedla (predovšetkým u jedál s obsahom

škrobu) predstavovať nebezpečenstvo pre zdravie. Preto vám odporúčame pripravovať jedlá pri čo najnižších teplotách a príliš jedlá nezapekať.

Ošetrovanie a čistenie

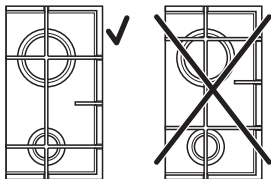
Varovanie Pred čistením spotrebič vypnite a nechajte vychladnúť. Pred akýmkoľvek čistiacimi prácami alebo údržbou odpojte spotrebič od elektrickej napájacej siete.

Varovanie Z bezpečnostných dôvodov spotrebič nečistíte parnými ani vysokotlakovým čističmi.

Varovanie Neodporúčame vám používať abrazívne čistiace prostriedky, drôtenky ani kyseliny. Spôsobilo by to poškodenie spotrebiča.

i Škrabance a tmavé škvrny na povrchu neovplyvňujú funkčnosť spotrebiča.

- Za účelom jednoduchšieho čistenia varného panela je možné podstavce na hrnce odstrániť.
- Nečistoty zo smaltovaných dielov, viečok a korúnok odstráňte teplou mydlovou vodou a pred opätovným nasadením ich dôkladne osušte.
- Diely z nehrdzavejúcej ocele umyte vodou a utrite ich dosucha mäkkou handrou.
- Podstavce na hrnce **sa nesmú** umývať v umývačke riadu. Musíte ich umývať **ručne**.
- Pri ručnom umývaní podstavcov na hrnce postupujte opatrne, pretože smaltovací proces niekedy zanecháva ostré hrany. V prípade potreby odstráňte odolné škvrny použitím čistiacej pasty.
- Po čistení skontrolujte, či sú podstavce umiestnené správne.
- Aby horáky správne fungovali, skontrolujte, či sú podstavce na hrnce umiestnené v strede horáka.



- **Pri umiestňovaní podstavcov postupujte opatrne, aby ste zabránili poškodeniu hornej časti varného panela.**

Po čistení utrite spotrebič mäkkou handričkou. Pri nadmernom ohreve na nehrdzavejúcej oceli vznikajú škvrny. Vzhľadom na to nesmieme variť v keramických, kameninových hrncoch ani na liatinových platniach. Nepoužívajte na ochranu varného panelu počas prevádzky hliníkovú fóliu.

Odstráňte nečistoty:

1. – **Okamžite odstráňte:** taviaci sa plast, plastovú fóliu a potraviny s obsahom cukru.
 - **Spotrebič vypnite a nechajte ho vychladnúť**, až potom vyčistíte: usadeniny vodného kameňa, škvrny od vody, masné škvrny, lesklé farebné škvrny na kove. Používajte špeciálny čistič určený na povrch varného panela.
2. Spotrebič vyčistíte vlhkou handričkou a malým množstvom čistiaceho prostriedku.
3. Nakoniec **utrite spotrebič dosucha čistou handričkou.**

Čistenie zapaľovacej sviečky

Funkciu zapaľovania zabezpečuje keramická zapaľovacia sviečka s kovovou elektródou. Tieto časti udržiavajte vždy čisté, aby ste predišli ťažkostiam pri zapaľovaní, a kontrolujte, či nie sú otvory korunky horáka zanesené.

Pravidelná údržba

Pravidelne požiadajte svoje miestne servisné stredisko o kontrolu stavu rúrok na prívod plynu a regulátora, ak je namontovaný.

Čo robiť, keď...

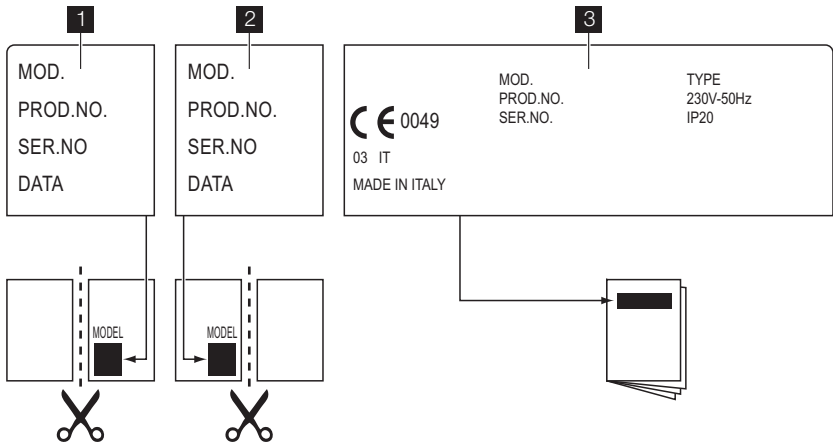
Problém	Možná príčina	Riešenie
Pri zapalovaní plynu chýba iskra	Nie je k dispozícii elektrické napätie	- Skontrolujte, či je spotrebič zapojený a či je zapnuté elektrické napájanie. - Skontrolujte poistku. Ak sa poistka vypáli viacrát, opravu zverte kvalifikovanému elektrikárovi.
Plameň zhasína ihneď po zapálení	Kryt a korunka horáka nie sú v správnej polohe	Skontrolujte, či sú kryt a korunka horáka v správnej polohe.
Plameň horáka je nerovnomerný	- Termočlánok nie je dostatočne zohriaty - Korunka horáka je upchaná zvyškami potravín	- Po zapálení plameňa držte ovládač stlačený približne 5 sekúnd. - Skontrolujte, či nie je upchaná dýza a či korunka horáka nie je znečistená zvyškami potravín.

Pri výskyte problému sa najprv pokúste vyriešiť ho sami. Ak problém nedokázate odstrániť sami, zavolajte predajcu alebo servisné stredisko.

i Ak ste spotrebič nepoužívali správne alebo inštaláciu nevykonával autorizovaný technik, môže sa stať, že za návštevu pracovníka servisného strediska

alebo predajcu budete musieť zaplatiť, aj keď k poruche dôjde počas záručnej doby.

Štítky dodané vo vrecku s príslušenstvom
Samolepiace štítky nalepte podľa nižšie uvedených pokynov:



- 1** Nalepte ho na záručný list a túto časť pošlite.
- 2** Nalepte ho na záručný list a túto časť si odložte.
- 3** Nalepte ho na návod na používanie.

Tieto údaje sú potrebné na rýchle a správne poskytnutie pomoci. Tieto údaje nájdete na dodanom typovom štítku.

• Popis modelu

- Výrobné číslo (PNC)
 - Sériové číslo (S.N.)
- Používajte iba originálne náhradné diely. Získate ich v autorizovanom servisnom stredisku alebo v autorizovaných predajniach s náhradnými dielmi.

Technické údaje

Rozmery varného panela

Šírka:	594 mm
Dĺžka:	510 mm

Rozmery priestoru pre varný panel

Šírka:	560 mm
Dĺžka:	480 mm

Tepelný výkon

Rýchly horák:	3,0 kW
Stredne rýchly horák:	2,0 kW
Pomocný horák:	1,0 kW
CELKOVÝ VÝKON:	G20 (2H) 20 mbar = 8 kW G30 (3B/P) 30 mbar = 567 g/h G31 (3B/P) 30 mbar = 557 g/h

Elektrické napájanie:	230 V ~ 50 Hz
Prívod plynu:	G 1/2"
Kategória:	II2H3B/P
Prívod plynu:	G20 (2H) 20 mbar
Trieda spotrebiča:	3

Priemery prívodov

Horák	Ø prívodu v 1/100 mm
Pomocný	28
Stredne rýchly	32
Rýchly	42

Plynové horáky

HORÁK	NORMÁL- NY VÝKON	ZNIŽENÝ VÝKON	NORMÁLNY VÝKON				
			ZEMNÝ PLYN G20 (2H) 20 mbar		Propán-bután (bután/propán) G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar		
			tryska 1/100 mm	m³/h	tryska 1/100 mm	G30 g/h	G31 g/h
Pomocný	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Stredne rýchly	2.0	0.45	96	0.190	71	145	143
Rýchly	3.0 (zemný plyn) 2.8 (propán-bután)	0.75	119	0.286	86	204	200

Plynové horáky G20 13 mbar – iba pre Rusko

HORÁK	NORMÁLNY VÝKON	ZNIŽENÝ VÝKON	NORMÁLNY VÝKON	
	kW		ZEMNÝ PLYN G20 (2H) 13 mbar	
			tryska 100/mm	m ³ /h
Pomocný	0.9	0.33	80	0.095
Stredne rýchly	1.4	0.45	105	0.148
Rýchly	1.9	0.75	120	0.201

Ochrana životného prostredia

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale, návode na použitie a záručnom liste znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho je potrebné ho odovzdať do najbližšieho zmluvného zberného dvora vykonávajúceho zber odpadu z elektrozariadení za účelom jeho ďalšieho zhodnotenia a spracovania, prípadne predajni pri kúpe nového výrobku, ak táto predajňa uskutočňuje spätný odber.

Prispajte preto k tomu, aby bol odpad zhodnotený a zneškodnený environmentálne vhodným spôsobom tak,

aby sa predišlo jeho negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie. Podrobnejšie informácie nájdete na internetovej stránke www.enviDOM.sk.

Materiál obalu



Materiály obalov nepoškodzujú životné prostredie a dajú sa recyklovať. Plastové časti sú označené značkami: >PE<, >PS< a pod. Obalový materiál vyhodte do príslušných zberných nádob na odpad.

Índice de materias

Información sobre seguridad	50	Mantenimiento y limpieza	58
Instalación	52	Qué hacer si...	59
Descripción del producto	56	Datos técnicos	60
Funcionamiento	56	Aspectos medioambientales	61
Consejos útiles	57		

Salvo modificaciones.



Información sobre seguridad



Advertencia Estas instrucciones son válidas únicamente en los países cuyos símbolos aparecen en la tapa de este folleto.



Por su seguridad y para garantizar el funcionamiento correcto del aparato, antes de instalarlo y utilizarlo por primera vez lea atentamente este manual. Conserve siempre estas instrucciones con el aparato, aunque lo cambie de lugar o lo venda. Los usuarios deben conocer a la perfección el funcionamiento y las características de seguridad del aparato.

Seguridad general



Advertencia Las personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o con experiencia y conocimiento insuficientes, no deben usar el aparato. Sólo podrán usarlo bajo la supervisión o instrucción de la persona responsable de su seguridad.

bloqueo de seguridad para niños

- Este aparato sólo puede ser utilizado por personas adultas. No permita que los niños jueguen con el electrodoméstico.
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños. Existe riesgo de asfixia y de lesiones corporales.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños durante y después del funcionamiento, hasta que éste se enfríe.

Uso

- Retire todo el embalaje, las etiquetas adhesivas y las láminas de protección de panel de la placa de acero inoxidable (en su caso) antes del primer uso. No retire la placa de características. Puede anular la garantía.

- Apague las zonas de cocción después de cada uso.
- Los quemadores y las piezas accesibles se calientan mucho durante y después del funcionamiento. No deposite cubiertos ni tapaderas sobre la superficie de cocción. Los recipientes y su contenido pueden volcar. Puede quemarse.
- Las grasas y los aceites calientes se encienden con facilidad. ¡Peligro de incendio!
- No deje nunca el aparato desatendido mientras está en funcionamiento.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Evite que los líquidos se desborden y entren por los orificios de la parte superior de la placa.
- No utilice la placa sin recipientes.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico. No utilice el aparato con fines comerciales o industriales.



Precaución Este aparato está diseñado exclusivamente para cocinar. No debe utilizarse para otros fines, por ejemplo, como calefacción.

- Utilice recipientes con el diámetro adecuado para el tamaño de los quemadores. Existe riesgo de sobrecalentamiento y rotura de la placa de vidrio (en su caso).
- No utilice sartenes con base de diámetro inferior al del quemador. Las llamas pueden calentar el asa de la sartén. Consulte la tabla del capítulo "Consejos útiles:
- Los utensilios de cocina no deben sobresalir en la zona de control.

- Asegúrese de que los recipientes no sobresalen de los bordes de la superficie de cocción y de que están centrados en los anillos para reducir los riesgos de seguridad.
- No utilice utensilios de cocina inestables o con la base dañada. Hay riesgo de vuelco y accidente.
- No coloque productos inflamables ni objetos mojados con productos inflamables, como tampoco objetos que se puedan fundir (fabricados con plástico o aluminio) y/o tejidos dentro, cerca o encima del aparato. Existe riesgo de incendio o explosión.
- Utilice únicamente los accesorios suministrados con el aparato.
- Tenga mucho cuidado cuando enchufe el aparato a las tomas de corriente. No permita que los cables eléctricos entren en contacto con el aparato ni con utensilios de cocina calientes. Coloque los cables eléctricos de forma que no se puedan enredar.

Instalación

- **Lea atentamente estas instrucciones. El fabricante no se responsabiliza de las lesiones a personas y animales, ni de los daños a la propiedad, que se produzcan como consecuencia del incumplimiento de estos requisitos.**
- **A fin de evitar el riesgo de que se produzcan lesiones y daños, la instalación, la conexión del aparato a la toma de red y al suministro de gas, la configuración y el mantenimiento sólo deben ser llevados a cabo por personal cualificado de conformidad con la legislación y normativa vigentes.**
- Asegúrese de que el aparato no ha sufrido daños durante el transporte. No enchufe el aparato si está dañado. En caso necesario, póngase en contacto con el proveedor.
- Los aparatos que han de ir integrados en la cocina sólo deben utilizarse una vez encastados en los muebles adecuados y con las encimeras y superficies de trabajo apropiadas.

- No instale la placa sobre electrodomésticos si las instrucciones de instalación lo prohíben.
- Coloque el aparato únicamente sobre encimeras de superficie plana.
- No cambie las especificaciones ni modifique este producto en modo alguno. Existe riesgo de lesiones y de daños al aparato.
- Siga rigurosamente las leyes, ordenanzas, directivas y normas (por ejemplo, de seguridad, eliminación de residuos, instalaciones eléctricas, etc.) vigentes en el país donde se vaya a utilizar el aparato.
- Respete siempre las distancias mínimas entre el aparato y los demás electrodomésticos y mobiliario.
- La instalación deberá disponer de la protección adecuada contra descargas eléctricas, por ejemplo, sólo podrán instalarse directamente por debajo del aparato cajones que cuenten con panel protector.
- Proteja las superficies cortadas de la encimera con un material sellante antihumedad.
- El sellante permite fijar el aparato a la encimera sin dejar huecos.
- Proteja la parte inferior del aparato contra el vapor y la humedad, por ejemplo, procedentes de un lavavajillas o un horno.
- No instale el aparato junto a una puerta o debajo de una ventana. De lo contrario, la apertura brusca de puertas y ventanas puede provocar la caída de recipientes calientes de la zona de cocción.
- Antes de realizar la instalación, asegúrese de que las condiciones del suministro energético local (tipo de gas y presión) son compatibles con los requisitos del aparato. Las condiciones para el ajuste del electrodoméstico figuran en la placa de datos técnicos, la cual se encuentra al lado del tubo de suministro de gas.
- Este aparato no está conectado a un dispositivo de evacuación de productos de combustión. Debe instalarse y conectarse conforme a las normas de instalación vigentes. Es necesario prestar especial atención a las prescripciones pertinentes sobre ventilación.

- **El uso de una cocina a gas produce calor y vaho en la habitación donde se instala. Asegúrese de que la cocina está bien ventilada: mantenga abiertas las salidas de ventilación natural o instale un dispositivo de ventilación (extractor mecánico).**
- **El uso intensivo y prolongado del aparato puede exigir mayor ventilación (por ejemplo, la apertura de una ventana o el aumento del nivel de ventilación mecánica, si se dispone de ella).**
- Siga atentamente las instrucciones para las conexiones eléctricas. Existe riesgo de sufrir lesiones ocasionadas por la corriente eléctrica.
- **Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.**
- Las bornas de conexión eléctrica a la red tienen corriente.
- Desconecte de la tensión las bornas de conexión eléctrica a la red.
- Asegure la protección contra las descargas eléctricas mediante una instalación correcta.
- Las conexiones flojas e inadecuadas de enchufes y tomas pueden sobrecalentar las bornas.
- Asegúrese de que las conexiones a las bornas las realiza correctamente un electricista homologado.
- Utilice una fijación de alivio de la tracción del cable.
- Utilice el cable correcto de conexión a la red y, si estuviera dañado, sustitúyalo con un cable adecuado. Póngase en contacto con el Centro de servicio técnico local.
- El aparato debe ir provisto de un dispositivo que permita desconectarlo del suministro de red en todos los polos y que al abrirse tenga una separación mínima entre contactos de 3 mm.
- Si la abrazadera de sujeción se encuentra cerca de la regleta de conexiones, asegúrese siempre de que el cable de conexión no entre en contacto con el borde de la abrazadera.
- Asimismo, debe contar con los dispositivos de aislamiento correctos: disyuntores de protección de línea, fusibles (tipo tornillo que puedan retirarse del soporte), dispositivos de fuga a tierra y contactores.

Eliminación del aparato

- A fin de evitar el riesgo de que se produzcan lesiones y daños
 - Desconecte el aparato de la toma de red.
 - Corte el cable de red donde se conecta al aparato y deséchelo.
 - Aplaste las tuberías de gas externas si están instaladas.
 - Póngase en contacto con las autoridades locales competentes para desechar su electrodoméstico.

Instalación

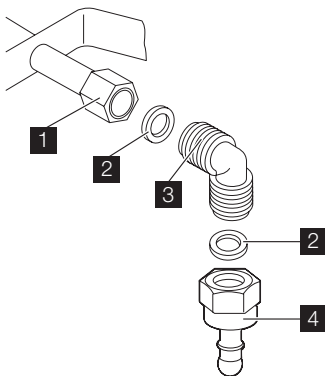
 **Advertencia** Las siguientes instrucciones de montaje, conexión y mantenimiento las debe llevar a cabo personal cualificado de acuerdo con la legislación y la normativa vigentes.

Conexión de gas

Elija conexiones fijas o utilice un tubo flexible de acero inoxidable que cumpla la normativa vigente. Si utiliza tubos metálicos flexibles, tenga cuidado de que no entren en contacto con las partes móviles ni estén retorcidos. Preste tam-

bién atención cuando la placa se instale junto con un horno.

Importante Asegúrese de que la presión del suministro de gas del aparato cumple los valores recomendados. La conexión ajustable se fija a la rampa por medio de una tuerca roscada G 1/2". Atornille las piezas sin fuerza, ajuste la conexión en la dirección adecuada y apriete todo.



- 1** Extremo del eje con tuerca
- 2** Arandela (la arandela adicional sólo es para Eslovenia y Turquía)
- 3** Codo
- 4** Soporte del tubo de goma para el gas líquido (solo para Eslovenia y Turquía)

Gas líquido: utilice el soporte de tubos de goma. Acople siempre la junta. Continúe con la conexión del gas. El tubo flexible se puede aplicar cuando:

- la temperatura que alcance no supere la temperatura ambiente (más de 30 °C);
- no tenga una longitud superior a 1.500 mm;
- no presente obturaciones;
- no esté sometido a tracción o torsión;
- no entre en contacto con bordes o esquinas cortantes;
- se pueda revisar con facilidad para comprobar su estado.

El control de la correcta conservación del tubo flexible consiste en comprobar lo siguiente:

- no presenta arañazos, cortes, marcas de quemaduras en ambos extremos y toda la longitud;

- el material no está endurecido, sino que presenta una elasticidad correcta;
- las abrazaderas de sujeción no están oxidadas;
- el plazo de caducidad no ha vencido.

Si observa uno o más defectos, no repare el tubo: cámbielo.

Importante Cuando la instalación esté terminada, asegúrese de que el cierre hermético de cada racor del tubo es correcto. Utilice una solución jabonosa, **nunca una llama**.

Sustitución de los inyectores

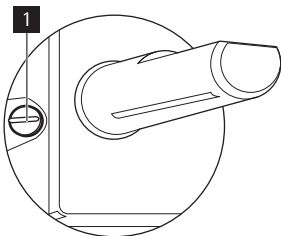
1. Retire los soportes para cacerolas.
2. Retire las tapas y las coronas del quemador.
3. Con una llave tubular del 7, desatornille y retire los inyectores y sustitúyalos por los adecuados al tipo de gas que va a utilizar (consulte la tabla del capítulo “Datos técnicos”).
4. Vuelva a montar las piezas siguiendo el procedimiento anterior en orden inverso.
5. Sustituya la placa de características (situada cerca del tubo de suministro de gas) por la correspondiente al nuevo tipo de suministro de gas. Encontrará esta placa en el embalaje del aparato.

Si la presión del suministro de gas se puede cambiar o es diferente de la necesaria, debe instalar un regulador de presión adecuado en el tubo del suministro de gas.

Ajuste del nivel mínimo

Para ajustar el nivel mínimo de los quemadores:

1. Encienda el quemador.
2. Gire el mando hasta la posición mínima.
3. Retire el mando de control.
4. Con un destornillador plano, ajuste la posición del tornillo de derivación.



1 Tornillo de derivación

- Si cambia de gas natural G20 de 20 mbares a gas líquido, apriete totalmente el tornillo de ajuste.
- Si cambia de gas líquido a gas natural G20 de 20 mbares, desatornille el tornillo de derivación aproximadamente un cuarto de vuelta.

Advertencia Asegúrese de que la llama no se apaga cuando gire rápidamente el mando de la posición máxima a la posición mínima.

Conexión eléctrica

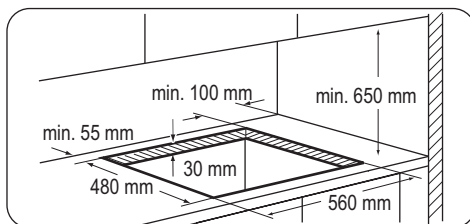
- Conecte el aparato a tierra conforme a las precauciones de seguridad.
- Asegúrese de que el voltaje nominal y el tipo de suministro que indica la placa de datos técnicos coinciden con los del lugar donde se va a instalar el aparato
- Este aparato se suministra con un cable de alimentación. Debe estar equipado con un enchufe adecuado, capaz de soportar la carga indicada en la placa de características. El enchufe se debe colocar en una toma de corriente adecuada.
- Cualquier sustitución de los componentes eléctricos debe dejarse en manos del personal del Centro de servicio técnico o de un profesional cualificado y homologado.
- Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.
- Asegúrese de que se puede acceder al enchufe del suministro de red una vez instalado el aparato.

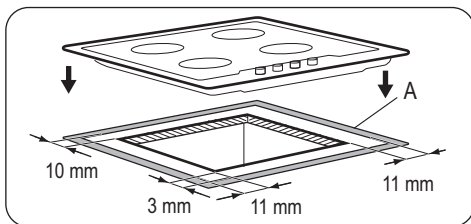
- No desconecte el aparato tirando del cable de conexión a la red. Tire siempre del enchufe.
- El aparato no se debe conectar con un cable de prolongación, adaptador o conexión múltiple (riesgo de incendio). Asegúrese de que la conexión a tierra cumple la legislación y normas vigentes.
- El cable de alimentación se debe colocar de forma que no entre en contacto con ninguna pieza caliente.
- El aparato debe conectarse al suministro eléctrico con un dispositivo que permita desconectar el aparato de dicho suministro en todos los polos con separación mínima de 3 mm entre sí; por ejemplo, disyuntores automáticos de protección en línea, fusibles o disyuntores de fuga a tierra.
- Ninguna parte del cable de conexión debe alcanzar una temperatura de 90°C. El cable neutro de color azul debe ir conectado a la borna "N" de la regleta. El cable de fase de color marrón (o negro) (conectado a la borna "L" de la regleta) debe estar siempre conectado a la fase con corriente.

Sustitución del cable de conexión

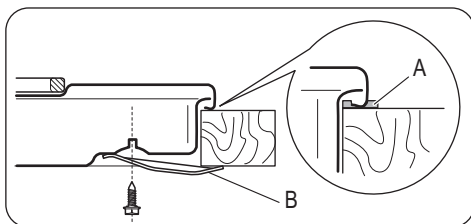
Si desea cambiar el cable de conexión, utilice únicamente H05V2V2-F T90 o un tipo equivalente. Asegúrese de que la sección de cable sea adecuada para la tensión y la temperatura de funcionamiento. El cable de puesta a tierra de color amarillo/verde debe ser unos 2 cm más largo que el cable de fase marrón (o negro).

Encastrado





A) sello suministrado



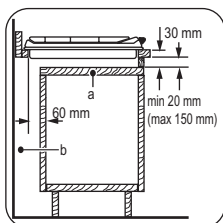
A) sello suministrado

B) abrazaderas suministradas

Posibilidades de inserción

Unidad de cocina con puerta

El panel instalado debajo de la placa debe poder retirarse fácilmente y permitir el acceso en caso de que sea necesario realizar una intervención de asistencia técnica.

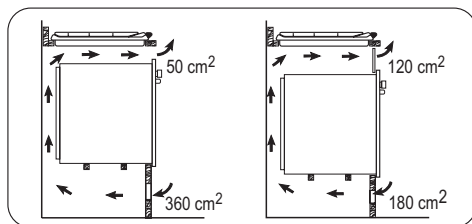


a) Panel extraíble

b) Espacio para las conexiones

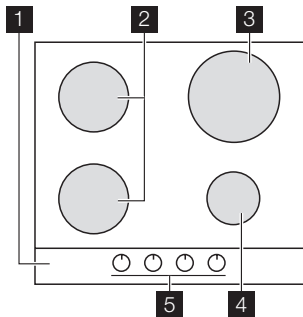
Unidad de cocina con horno

Las dimensiones del hueco para la encimera deben respetar las indicaciones y el mueble de cocina debe contar con ventilaciones que permitan un suministro continuo de aire. La conexión eléctrica de la encimera y el horno debe instalarse por separado para garantizar la seguridad y poder retirar fácilmente el horno de la unidad.



Descripción del producto

Disposición de las zonas de cocción



- 1 Placa de fuegos
- 2 Quemador semi rápido
- 3 Quemador rápido
- 4 Quemador auxiliar
- 5 Mandos de control

Mandos de control

Símbolo	Descripción
	No se suministra gas / posición de apagado

Símbolo	Descripción
	Posición de encendido / suministro de gas máximo
	Suministro de gas mínimo

Funcionamiento

Encendido del quemador

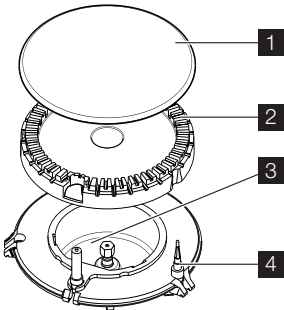
⚠ Advertencia Tenga mucho cuidado cuando utilice el fuego al máximo en el entorno de la cocina. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de uso indebido de la llama.

i Encienda siempre el quemador antes de colocar las cacerolas o sartenes.

Para encender el quemador:

1. Gire el mando de control hacia la izquierda hasta la posición máxima () y presiónelo.
2. Manténgalo presionado durante aproximadamente 5 segundos; de esta forma el termopar se calentará. De lo contrario, el suministro de gas se interrumpirá.
3. Ajuste la llama después de que se normalice.

i Si el quemador no se enciende tras varios intentos, compruebe que el anillo y la tapa del quemador están bien colocados.



- 1 Tapa del quemador
- 2 Corona del quemador
- 3 Bujía de encendido
- 4 Termopar

⚠ Advertencia No mantenga pulsado el mando durante más de 15 segundos.

Si el quemador no se enciende al cabo de 15 segundos, suelte el mando de control, gírelo hasta la posición de apagado y espere al menos 1 minuto antes de volver a intentar encender el quemador.

Importante Si no hay suministro eléctrico podrá encender el quemador sin necesidad del dispositivo eléctrico; en este caso arrime una llama al quemador, empuje el mando de control pertinente hacia abajo y gírelo a izquierdas hasta la posición de máxima salida de gas.

i Si el quemador se apaga accidentalmente, gire el mando de control hasta la posición

de apagado y espere al menos 1 minuto antes de volver a intentar encenderlo.

i Cuando se enciende la corriente, tras la instalación o después de un corte en el suministro eléctrico, suele ser normal que el generador de las chispas se active automáticamente. Esto es correcto.

Apagado del quemador

Para apagar la llama, gire el mando hasta el símbolo ● .

⚠ Advertencia Recuerde que debe bajar o apagar la llama antes de retirar los recipientes de los quemadores.

Consejos útiles

Menos consumo de energía

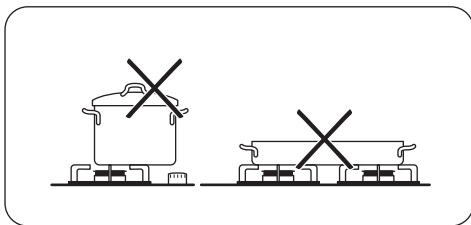
- En la medida de lo posible, cocine siempre con los recipientes tapados.
- Cuando el líquido comience a hervir, reduzca la llama de tal forma que el líquido siga cocinando.

⚠ Advertencia Utilice recipientes cuyo diámetro sea adecuado al tamaño del quemador.

No coloque encima de la placa de cocción recipientes de cocina que sobresalgan de la encimera.

Quemador	Diámetro de los utensilios
Rápido	160 - 260 mm
Quemador semi rápido delantero	120 - 180 mm
Quemador trasero semi rápido	120 - 220 mm
Auxiliar	80 - 160 mm

⚠ Advertencia Las cacerolas no deben entrar en la zona de control. La llama calienta la zona de control. No coloque un mismo recipiente en dos quemadores.



⚠ Advertencia Asegúrese de que las asas de los recipientes no sobresalen de los bordes delanteros de la placa y de que dichos recipientes están colocados en el centro de los anillos para reducir el consumo de gas.

No coloque recipientes inestables o deformados en los anillos para evitar salpicaduras y lesiones.

⚠ Advertencia No se recomiendan difusores de llama.

Información sobre acrilamidas

Importante Según los nuevos descubrimientos científicos, el tostado intensivo de los alimentos, especialmente de los productos que contienen almidón, puede ser un riesgo para la salud. Por esta razón, se recomienda cocinar a bajas temperaturas y no tostar excesivamente los alimentos.

Mantenimiento y limpieza

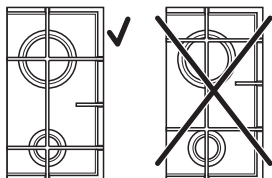
⚠ Advertencia Apague el aparato y déjelo enfriar antes de limpiarlo. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.

⚠ Advertencia Por razones de seguridad, no limpie el aparato con limpiadores de chorro de vapor ni de alta presión.

⚠ Advertencia No use productos de limpieza abrasivos, estropajos de acero ni ácidos para la limpieza. El aparato podría dañarse.

i Los arañazos o las marcas oscuras en la superficie no afectan al funcionamiento normal del aparato.

- Puede retirar las rejillas para facilitar la limpieza de la placa.
- Para limpiar las partes esmaltadas, la tapa y la corona, utilice agua jabonosa templada y séquelas cuidadosamente antes de volver a colocarlas en su sitio.
- Lave las partes de acero inoxidable con agua y séquelas a fondo con un paño suave.
- Las rejillas **no son** aptas para lavar en el lavavajillas. Deben lavarse **a mano**.
- Cuando lave las rejillas a mano, tenga cuidado al secarlas, ya que el esmaltado deja en ocasiones aristas rugosas. Si fuera necesario, elimine las manchas difíciles con un limpiador en pasta.
- Una vez limpias, asegúrese de que las vuelve a colocar en su lugar.
- A fin de que los quemadores funcionen correctamente, asegúrese de que los brazos de las rejillas están en el centro del quemador.



- **Tenga mucho cuidado cuando cambie las rejillas para evitar dañar la parte superior de la placa.**

Después de limpiarlo, seque el aparato con un paño suave.

Si el calor es demasiado intenso, el acero inoxidable se ennegrece. No debe cocinar con fuentes de barro cocido ni placas de hierro fundido. No proteja la placa de cocción con papel de aluminio mientras la usa.

Eliminar la suciedad

1. – **Elimine de inmediato:** restos fundidos de plástico, papel de aluminio y alimentos que contengan azúcar.
 - **Apague el aparato y déjelo enfriar** antes de limpiar: restos de cal, marcas de agua, manchas de grasa y decoloraciones metálicas. Utilice un limpiador especial para placas o superficies.
2. Limpie el aparato con un paño suave humedecido con agua y detergente.
3. Al final **seque el aparato con un paño limpio.**

Limpieza de la bujía de encendido

Esta función se obtiene a través de una bujía de encendido cerámica con un electrodo metálico. Mantenga siempre limpios estos componentes para evitar problemas de encendido y asegúrese de que los orificios de la corona del quemador no estén obstruidos.

Mantenimiento periódico

Haga revisar la instalación de gas y el ajustador de presión, si lo hubiera, regularmente y por el Centro de servicio técnico local.

Qué hacer si...

Problema	Causa probable	Solución
No se produce chispa al tratar de encender el gas	No hay suministro eléctrico	- Asegúrese de que la unidad está enchufada y de que el interruptor eléctrico está encendido. - Compruebe los fusibles Si el fusible salta más de una vez, póngase en contacto con un electricista cualificado.
	La tapa y la corona del quemador no están bien colocadas.	Compruebe que la corona y la tapa del quemador están bien colocadas.
La llama se apaga justo después de encenderse	El termopar no está lo suficientemente caliente	Después de encender la llama, mantenga pulsado el mando durante unos 5 segundos.
El círculo de gas no arde uniformemente	La corona del quemador está bloqueada con restos de comida	Asegúrese de que el inyector principal no esté bloqueado y de que el anillo del quemador esté limpio.

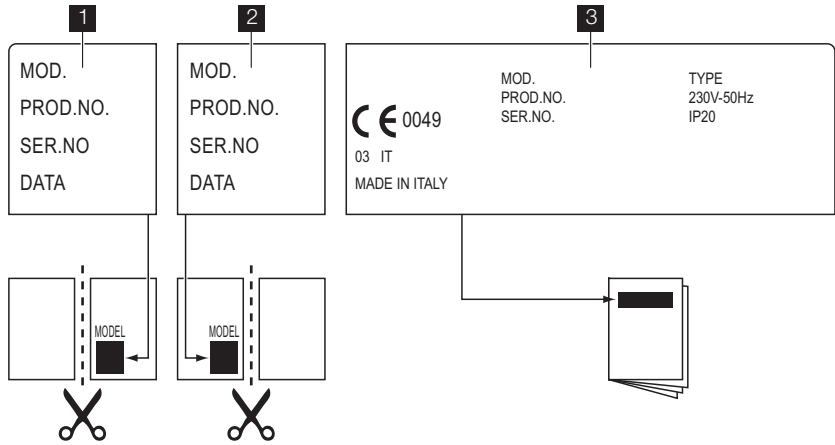
En caso de fallo, trate primero de solucionar el problema por sus medios. Si no logra subsanar el problema, póngase en contacto con el Centro de servicio técnico local.

i Si el aparato se ha utilizado de forma incorrecta o si la instalación no ha sido realizada por un técnico homologado, se facturará la

visita del técnico del servicio o del distribuidor, incluso en el caso de que aparato se encuentre aún en garantía.

Etiquetas incluidas en la bolsa de accesorios

Pegue las etiquetas adhesivas como se muestra a continuación:



- 1** Péguela en la etiqueta de garantía y envíe esta parte
- 2** Péguela en la etiqueta de garantía y guarde esta parte
- 3** Péguela en el manual de instrucciones

Estos datos son necesarios para poder ayudarle de manera rápida y correcta. Estos datos están disponibles en la placa de características suministrada.

- Descripción del modelo

- Número de producto (PNC)
 - Número de serie (S.N.)
- Utilice sólo piezas de recambio originales. Pueden obtenerse del Centro de servicio técnico y en las tiendas de repuestos autorizadas.

Datos técnicos

Dimensiones de la encimera

Anchura:	594 mm
Longitud:	510 mm

Dimensiones del hueco para la encimera

Anchura:	560 mm
----------	--------

Longitud:	480 mm
-----------	--------

Consumo calorífico

Quemador rápido:	3,0 kW
Quemador semi rápido:	2,0 kW
Quemador auxiliar:	1,0 kW

POTENCIA TOTAL:	G20 (2H) 20 mbares = 8 kW G30 (3+) 28-30 mbares = 567 g/h G31 (3+) 37 mbares = 557 g/h
Suministro eléctrico:	230 V ~ 50 Hz
Conexión del gas:	G 1/2 "
Categoría:	II2H3+
Suministro de gas:	G20 (2H) 20 mbares

Clase de aparato:	3
-------------------	---

Diámetros de las derivaciones

Quegador	Ø de la derivación en 1/100 mm.
Auxiliar	28
Semi rápido	32
Rápido	42

Quemadores de gas

QUEMA-DOR	POTENCIA NORMAL	POTEN-CIA RE-DUCIDA	POTENCIA NORMAL				
			GAS NATURAL		GLP		
			G20 (2H) 20 mbares		(Butano/Propano) G30/G31 (3+) 28-30/37 mbar		
	kW	kW	iny. 1 / 100 mm	m³/h	iny. 1 / 100 mm	G30 28-30 mbares g/h	G31 37 mbares g/h
Auxiliar	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Semirrápido	2.0	0.45	96	0.190	71	145	143
Rápido	3.0 (gas nat.) 2.8 (GLP)	0.75	119	0.286	86	204	200

Aspectos medioambientales

El símbolo  que aparece en el aparato o en su embalaje, indica que este producto no se puede tratar como un residuo normal del hogar. Se deberá entregar, sin coste para el poseedor, bien al distribuidor, en el acto de la compra de un nuevo producto similar al que se deshecha, bien a un punto municipal de recolección selectiva de equipos eléctricos y electrónicos para su reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud

pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se gestionara de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Ayuntamiento de su Municipio, ó con la tienda donde lo compró.

Material de embalaje

 Los materiales de embalaje son ecológicos y totalmente reciclables. Los componentes de plástico se identifican con marcados: >PE<, >PS<, etc. Deseche los materiales de embalaje como residuos domésticos en el contenedor correspondiente de su municipio.

[illegible]

[illegible]



www.zanussi.com/shop



397228602-B-152012